

Plena Booster Bosch

Installation and User Instructions



en

fr

de

nl

it

es

zh

LBB 1930
LBB 1935
LBB 1938

Important safety instructions

1. Read instructions - All the safety instructions for use should be read before the system is operated.
2. Retain instructions - The safety instructions and instructions for use should be retained for future reference.
3. Heed warnings - All warnings on the unit and in the operating instructions should be adhered to.
4. Follow instructions - All operating instructions and instructions for use should be followed.
5. Cleaning - Unplug system units from the mains outlet before cleaning. Do not use liquid cleaners or aerosol cleaners. Use a damp cloth for cleaning.
6. Attachments - Do not use attachments not recommended by the product manufacturer as they may cause hazards.
7. Water and Moisture - Do not use this unit near water, for example near a bathtub, washbowl, kitchen sink, or laundry basket, in a wet basement, near a swimming pool, in an unprotected outdoor installation or any area which is classified as a wet location.
8. Accessories - Do not place this unit on an unstable stand, tripod, bracket or mount. This unit may fall, causing serious injury to a person and serious damage to the unit. Use only a stand, tripod, bracket or mount recommended by the manufacturer, or sold with the product. Any mounting of the unit should follow the manufacturer's instructions, and should use a mounting accessory recommended by the manufacturer. An appliance and cart combination should be moved with care. Quick stops, excessive force, and uneven surfaces may cause the appliance and cart combination to overturn.
9. Ventilation - Openings in the enclosure, if any, are provided for ventilation and to ensure reliable operation of the unit and to protect it from overheating. These openings must not be blocked or covered. The unit should not be placed in a built-in installation unless proper ventilation is provided or the manufacturer's instructions have been adhered to.
10. Power sources - Units should be operated only from the type of power source indicated on the marking label. If you are not sure of the type of power supply you plan to use, consult your appliance dealer or local power company. For units intended to operate from battery power, or other sources, refer to the "Installation and User Instructions".
11. Grounding or polarisation - This unit may be equipped with a polarised alternating current line plug (a plug having one blade wider than the other). This plug will fit into the power outlet only one way. This is a safety feature. If you are unable to insert the plug fully into the outlet, try reversing the plug. If the plug still fails to fit, contact your electrician to replace your obsolete outlet. Do not defeat the safety purpose of the polarised plug. Alternatively, this unit may be equipped with a 3-wire grounding type plug having a third (grounding) pin. This plug will only fit into a grounding-type power outlet. This is a safety feature. If you are unable to insert the plug into the outlet, contact your electrician to replace your obsolete outlet. Do not defeat the safety purpose of the grounding-type plug.
12. Power-Cord Protection - Power supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, paying particular attention to cords and plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the appliance.
13. Overloading - Do not overload outlets and extension cords as this can result in a risk of fire or electrical shock.
14. Object and Liquid Entry - Never push objects of any kind into this unit through openings as they may touch dangerous voltage points or short-out parts that could result in a fire or electric shock. Never spill liquid of any kind on the unit.
15. Servicing - Do not attempt to service this unit yourself as opening or removing covers may expose to dangerous voltage or other hazards. Refer all servicing to qualified service personnel.
16. Damage Requiring Service - Unplug the unit from the outlet and refer servicing to qualified service personnel under the following conditions:
 - When the power-supply cord or plug is damaged.
 - If liquid has been spilled, or objects have fallen into the unit.
 - If the unit has been exposed to rain or water.
 - If the unit does not operate normally by following the instructions for use. Adjust only those controls that are covered by the instructions for use, as an improper adjustment of other controls may result in damage and will often require extensive work by a qualified technician to restore the units to their normal operation.
 - If the unit has been dropped or the unit has been damaged.
 - When the unit exhibits a distinct change in performance; this indicates a need for service.
17. Replacement Parts - When replacement parts are required be sure the service technician has used replacement parts specified by the manufacturer or parts which have the same characteristics as the original part. Unauthorised substitutions may result in fire, electric shock or other hazards.
18. Safety Check - Upon completion of any service or repairs to the units, ask the service technician to perform safety checks to determine that the unit is in proper operating condition.
19. Lightning - For added protection of the units during a lightning storm, or when it is left unattended and unused for long periods of time, unplug it from the wall outlet and disconnect the cable system. This will prevent damage to the unit due to lightning and power-line surges.

fr Précautions d 'usage

1. Lecture des instructions - Lisez toutes les instructions portant sur le fonctionnement et la sécurité de cet appareil avant de l'utiliser.
2. Conservation des instructions - Conservez toutes les instructions portant sur le fonctionnement de cet appareil, afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.
3. Prise en compte des avertissements - Observez tous les avertissements tant au niveau de l'unité elle-même que de son mode d'emploi.
4. Respect des instructions - Respectez toutes les instructions portant sur le fonctionnement et la sécurité de cet appareil.
5. Nettoyage - Débranchez l'unité avant de la nettoyer. N'utilisez aucun produit de nettoyage liquide ou en aérosol et servez-vous d'un chiffon humide.
6. Dispositifs - N'utilisez que des dispositifs recommandés par le fabricant. Dans le cas contraire, vous risqueriez d'endommager l'unité.
7. Eau et moisissure - N'utilisez pas cette unité à proximité de l'eau (baignoire, baignoire, évier, machine à laver), dans un sous-sol humide, près d'une piscine, dans une installation extérieure ouverte ou tout autre lieu sujet à l'humidité.
8. Accessoires - N'installez pas cette unité sur un pied, un trépied ou tout autre type de fixation ou de support instable. Elle risquerait de tomber, de blesser quelqu'un et d'être endommagée. Utilisez-la uniquement avec le pied, le trépied, les supports ou les fixations recommandés par le fabricant ou vendus avec l'unité. Pour l'installer, respectez les instructions du fabricant et utilisez uniquement les accessoires de montage qu'il vous a recommandés. Un bloc appareil/chariot doit être remplacé avec précaution. En effet, des arrêts brusques, une force excessive et les surfaces lisses peuvent le faire tomber.
9. Ventilation - Le boîtier intègre des orifices d'aération, afin d'assurer un fonctionnement fiable de l'unité et d'éviter qu'elle ne surchauffe. Ces orifices ne doivent pas être obstrués ou recouverts. Par ailleurs, n'intégrez pas cette unité au sein d'une installation à moins que la ventilation ne soit appropriée ou que ce type de montage soit conforme aux instructions du fabricant.
10. Source d'alimentation - Cette unité doit uniquement être branchée sur une source d'alimentation appropriée, laquelle est indiquée sur une étiquette. Veuillez consulter votre fournisseur ou la compagnie d'électricité de votre région si vous avez des doutes quant au type d'alimentation que vous souhaitez utiliser. Veuillez consulter le manuel d'installation et d'utilisation pour les unités fonctionnant à partir de batteries ou toute autre source d'alimentation.
11. Mise à la terre ou polarité - Cette unité peut intégrer une fiche secteur polarisée (dotée d'une broche plus large que l'autre), dont le sens de branchement sur la prise d'alimentation est unique. Il s'agit d'une mesure de sécurité. Si vous rencontrez des difficultés pour insérer la prise, essayez de la brancher dans l'autre sens. Si vous ne pouvez toujours pas effectuer le branchement, contactez votre électricien, afin qu'il change la prise devenue obsolète. Tenez compte du fait qu'il s'agit d'une prise polarisée. Par ailleurs, il se peut que l'unité intègre une prise de mise à la terre (dotée de deux broches et d'un orifice de mise à la terre) qui ne se connecte que dans une prise de terre. Il s'agit d'une mesure de sécurité. Si vous ne pouvez pas effectuer le branchement, contactez votre électricien, afin qu'il change la prise devenue obsolète. Tenez compte du fait qu'il s'agit d'une prise polarisée.
12. Protection des cordons d'alimentation - Les cordons d'alimentation ne doivent subir aucune pression. Par conséquent, ils doivent être acheminés afin que personne ne puisse marcher dessus et qu'aucun objet ne puisse être posé sur eux ou contre eux. Portez une attention particulière aux cordons, aux prises, aux fiches appropriées et au panneau de l'appareil où se situent les connecteurs et autres câbles.
13. Surcharge - Évitez les surcharges au niveau des prises et des rallonges électriques. Dans le cas contraire, vous risqueriez de déclencher un incendie ou de vous électrocuter.
14. Pénétration de liquides ou d'objets - N'introduisez aucun objet, quel qu'il soit, dans l'unité par le biais de la grille d'aération. Il pourrait entrer en contact avec des lignes de tensions dangereuses ou court-circuiter des composants, produisant ainsi un incendie ou vous électrocutant. Ne renversez aucun liquide dans l'appareil.
15. Maintenance - N'essayez pas de réparer cette unité vous-même. En retirant ou en remettant en place le capot, vous vous exposeriez à des tensions dangereuses et à bien d'autres dangers. Pour tout problème de maintenance, veuillez vous adresser à des techniciens qualifiés.
16. Dommages nécessitant réparation - Débranchez l'unité et contactez un technicien de maintenance qualifié lorsque:
 - Le cordon d'alimentation ou la prise est endommagé(e);
 - Du liquide a été renversé ou des objets sont tombés dans l'unité; L'unité a souffert de la pluie ou de l'humidité;
 - L'unité ne fonctionne pas correctement bien que le mode d'emploi ait été respecté Réglez uniquement les commandes mentionnées dans le mode d'emploi. Un réglage inapproprié des autres commandes peut endommager l'unité et nécessiter une intervention plus longue d'un technicien qualifié, afin de rétablir le fonctionnement normal de l'appareil.
 - L'unité est tombée ou que le boîtier a été endommagé;
 - Les performances de l'unité semblent nettement altérées (ceci indique la nécessité d'une révision de l'unité).
17. Pièce de rechange - Lorsque des pièces de rechange sont requises, vérifiez que le technicien de maintenance utilise des pièces de rechange conformes aux instructions du fabricant ou intégrant les mêmes caractéristiques que les pièces d'origine. Les substitutions non conformes peuvent être à l'origine d'un incendie, d'une électrocution ou de tout autre danger.
18. Contrôle de sécurité - Une fois la maintenance ou les réparations terminées, demandez au technicien de maintenance d'effectuer les contrôles de sécurité requis, afin d'être sûr que l'unité fonctionne normalement.
19. Tonnerre - Afin d'améliorer la protection de cette unité lors d'un orage ou lorsqu'elle n'est pas utilisée pendant une longue période, débranchez-la du secteur et déconnectez les câbles. Vous éviterez ainsi les dommages occasionnés par le tonnerre et les surtensions.

Wichtige Sicherheitshinweise

1. Anweisungen lesen - Lesen Sie vor Inbetriebnahme des Geräts alle Sicherheits- und Betriebsanweisungen.
2. Anweisungen aufbewahren - Bewahren Sie die Sicherheits- und Betriebsanweisungen als Referenz auf.
3. Warnhinweise beachten - Beachten Sie unbedingt alle Warnhinweise am Gerät und in der Bedienungsanleitung.
4. Anweisungen befolgen - Befolgen Sie genau alle Betriebs- und Bedienungsanweisungen.
5. Reinigung - Ziehen Sie vor dem Reinigen des Geräts den Netzstecker. Keine Reinigungsflüssigkeiten oder - Sprays benutzen. Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch.
6. Zusatzgeräte - Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Zusatzgeräte, um ein Gefahrenrisiko auszuschließen.
7. Wasser und Feuchtigkeit - Benutzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser (z.B. Badewanne, Waschbecken, Spülbecken o.ä., Feuchträume, Swimmingpool, ungeschützte Außenanlagen oder allgemein feuchte Orte).
8. Zuhör - Stellen Sie das Gerät nicht auf instabilen Unterlagen, dreibeinigen Tischen, Auflagen oder Gestellen ab, da es herunterfallen, ernsthafte Personenschäden verursachen und selbst stark beschädigt werden könnte. Verwenden Sie ausschließlich Abstellvorrichtungen, die vom Hersteller empfohlen oder zusammen mit dem Gerät verkauft werden. Jede Befestigung des Geräts ist gemäß Herstelleranweisung sowie unter Verwendung des von ihm ausdrücklich empfohlen Befestigungszubehörs vorzunehmen. Der Gerätetransport mit einem Rollwagen ist mit äußerster Vorsicht vorzunehmen, da plötzliches Anhalten, übermäßige Krafteinwirkung oder Bodenunebenheiten zum Umkippen führen können.
9. Lüftung - Eventuell vorhandene Geräteöffnungen dienen zur Lüftung, zur Sicherstellung eines zuverlässigen Gerätebetriebs und zum Schutz vor Überhitzung. Sie dürfen daher weder blockiert noch abgedeckt werden. Dieses Gerät darf nur dann in einer Einbauinstallation betrieben werden, wenn eine ausreichende Belüftung vorhanden ist oder die Herstelleranweisungen genau befolgt wurden.
10. Stromversorgung - Dieses Gerät darf nur an einer der auf dem Typenschild angegebenen Stromquellen angeschlossen werden. Wenden Sie sich bei Fragen an einen Fachmann oder den zuständigen Stromversorger. Hinweise zur Benutzung des Geräts mit Hilfe von Batterie- oder Akkustrom oder sonstigen Stromquellen finden Sie in der Bedienungsanleitung.
11. Erdung oder Polarisation - Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel versehen, das über einen Masseleiter verfügt. Dies ist eine Sicherheitsvorrichtung. Dieser Leiter darf daher nicht stillgelegt oder das Kabel auf andere Weise verändert werden.
12. Netzkabelschutz - Netzkabel sind so zu verlegen, daß sie trittgeschützt sind und keine Gegenstände auf ihnen abgestellt werden können. Achten Sie insbesondere darauf, daß Kabel und Stecker unversehrt sind, die benötigte Steckdose bequem zu erreichen ist und das Netzkabel am Geräteausgang nicht abgelenkt wird.
13. Überlastung - Vermeiden Sie jede Überlastung von Steckdosen und Verlängerungskabeln, da hierdurch die Gefahr von Feuer oder Elektroschocks besteht.
14. Gegenstände und - Führen Sie unter keinen Umständen Gegenstände jeglicher Art durch die vorhandenen Öffnungen Flüssigkeiten in das Geräteinnere ein, da Sie hierdurch in Kontakt mit lebensgefährlichen Spannungen kommen oder einen Kurzschluß verursachen könnten, der zu einem Feuer oder Elektroschock führen kann. Vergießen Sie keine Flüssigkeiten über das Gerät.
15. Wartung - Versuchen Sie nicht, das Gerät selbstständig zu warten, da Sie sich durch das Öffnen des Geräts oder durch das Entfernen von Gehäuseteilen gefährlichen Stromspannungen oder anderen Gefahren aussetzen können. Überlassen Sie alle Wartungsarbeiten qualifiziertem Fachpersonal.
16. Reparaturen - In folgenden Fällen sollten Sie den Netzstecker ziehen und qualifiziertes Wartungspersonal hinzuziehen:
 - Wenn der Netzstecker oder das Netzkabel beschädigt ist.
 - Wenn Flüssigkeiten über das Gerät verschüttet oder Gegenstände hineingeraten sind.
 - Wenn das Gerät Regen oder Wasser ausgesetzt wurde.
 - Wenn das Gerät trotz Befolgung der Betriebsanweisungen nicht mehr einwandfrei funktioniert. Nehmen Sie nur die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Einstellungen vor, da fehlerhafte Einstellungen an anderen Bedienelementen zu Schäden führen können und häufig umfangreiche Korrekturen durch einen qualifizierten Techniker erforderlich machen, um den normalen Betriebszustand wiederherzustellen.
 - Wenn das Gerät heruntergefallen oder das Gehäuse beschädigt ist.
 - Wenn das Gerät eine veränderte Funktionsweise zeigt. Dies ist normalerweise ein Anzeichen dafür, daß eine Wartung erforderlich ist.
17. Ersatzteile - Bei Ersatzteilen ist darauf zu achten, daß vom Wartungstechniker nur herstellenseitig vorgeschriebene Originalteile oder technisch gleichwertige Teile verwendet werden. Nicht zugelassene Ersatzteile bergen das Risiko von Feuer, Elektroschocks oder andere Gefahren.
18. Sicherheitsprüfung - Bitten Sie den Kundendiensttechniker nach Abschluß der Wartungs- oder Reparaturarbeiten darum, Sicherheitsprüfungen vorzunehmen, um den einwandfreien Betriebszustand des Geräts sicherzustellen.
19. Gewitter - Zum zusätzlichen Schutz des Geräts sollten Sie bei starkem Gewitter oder bei längerer Nichtbenutzung den Netzstecker ziehen und alle Kabelanschlüsse abtrennen. Dadurch ist das Gerät vor einer Beschädigung durch Blitzschlag oder Stoßspannungen geschützt.

nl Belangrijke veiligheidsmaatregelen

1. Lees de gebruiksaanwijzing - Lees alle veiligheidsinstructies voordat u het apparaat installeert.
2. Bewaar de gebruiksaanwijzing - Bewaar de veiligheidsinstructies voor toekomstig gebruik.
3. Let op waarschuwingen- Neem alle waarschuwingen op het apparaat en in de documentatie in acht.
4. Volg de instructies op - Houd u aan alle bedienings- en gebruiksinstructies.
5. Schoonmaken - Haal de steker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt. Gebruik geen vloeibare reinigers of sprays, maar alleen een vochtige doek.
6. Montagematerialen - Gebruik geen andere dan de door de fabrikant gespecificeerde montagematerialen, want dit kan gevaar opleveren.
7. Water en vocht - Gebruik dit apparaat niet in de buurt van water, zoals bij een bad, wastafel of aanrecht, in een vochtige kelder, bij een zwembad en ook niet in de open lucht zonder speciale afscherming of op een andere als vochtig te beschouwen locatie.
8. Accessoires - Bevestig het apparaat niet op een onstabiel statief, driepoot, beugel of standaard. Het apparaat kan dan vallen, wat ernstig lichamelijk letsel of ernstige schade aan het apparaat kan veroorzaken. Gebruik het apparaat alleen in combinatie met statieven, driepoten of beugels die de fabrikant heeft aanbevolen. Het monteren van het apparaat dient altijd volgens de instructies van de fabrikant en met de door de fabrikant aangegeven accessoires te geschieden.
Ga voorzichtig te werk als u het apparaat op een transportwagentje wilt verplaatsen. Door snel afremmen, te veel kracht zetten en rijden over ongelijke oppervlakken kan de combinatie omvallen.
9. Ventilatie - Openingen in de behuizing dienen voor ventilatie die oververhitting moet voorkomen en een betrouwbare werking moet garanderen. Deze openingen mogen niet worden geblokkeerd of afgedekt. Plaats het apparaat niet in een inbouwinstallatie, tenzij goede ventilatie aanwezig is of de instructies van de fabrikant aangeven dat dit is toegestaan.
10. Voeding - Het apparaat moet worden aangesloten op een op het typeplaatje aangegeven voedingsspanning. Controleer altijd of de voedingsbron die u wilt gebruiken voldoet aan de gegevens op het typeplaatje en neem bij twijfel contact op met de leverancier van het apparaat. Lees voor apparaten die op accu's of andere voedingsbronnen werken de bedieningsinstructies.
11. Aarding - Dit apparaat kan voorzien zijn van een netkabel met een geaarde netstekker. Dit is een veiligheidsmaatregel. Verander niets aan de aarding van de steker.
12. Bescherming van kabels - Voedingskabels dienen bij voorkeur zo te worden aangelegd dat er niet over wordt gelopen, dat ze niet worden afgekneld en dat er geen voorwerpen op worden geplaatst. Let vooral op het gevaar van beschadiging bij plaatsen waar kabels en connectoren verbonden zijn met het apparaat.
13. Overbelasting - Vermijd overbelasting van stopcontacten en verlengkabels, want dit kan brand of een elektrische schok veroorzaken.
14. Voorwerpen en vloeistoffen - Duw nooit voorwerpen door openingen in het apparaat; hierdoor kunt u spanningsvoerende onderdelen raken en brand of een elektrische schok veroorzaken. Kneei nooit vloeistof op het apparaat.
15. Reparatie - Repareer dit apparaat nooit zelf; bij het openen of verwijderen van de kap kunt u aan een elektrische schok of andere gevaren worden blootgesteld. Laat alle reparaties over aan gekwalificeerde technici.
16. Beschadiging - Haal de steker uit het stopcontact en laat het apparaat in de volgende gevallen door een gekwalificeerde technicus repareren:
 - Wanneer de voedingskabel of -stekker beschadigd is.
 - Als er vloeistof of objecten in het apparaat zijn gevallen.
 - Als het apparaat aan water is blootgesteld.
 - Als het apparaat niet normaal functioneert terwijl u alle instructies hebt opgevolgd. Voer alleen wijzigingen door die in de handleiding zijn beschreven. Een onjuiste aanpassing aan andere onderdelen kan schade veroorzaken waarvan het herstel hoge kosten tot gevolg heeft.
 - Als het apparaat is gevallen of de kast is beschadigd.
 - Wanneer het apparaat duidelijke afwijkingen in zijn werking vertoont. Dit geeft aan dat reparatie nodig is.
17. Vervangende onderdelen - Als u vervangende onderdelen nodig hebt, dient u erop te letten dat deze onderdelen voldoen aan de door de fabrikant opgegeven specificaties of dat ze dezelfde kenmerken hebben als het originele onderdeel. Gebruik van andere onderdelen kan brand, een elektrische schok of andere gevaren opleveren.
18. Controle na reparatie - Vraag de reparateur na de reparatie veiligheidscontroles uit te voeren, om er zeker van te zijn dat het apparaat correct werkt.
19. Bliksem - Voor extra bescherming van het apparaat tijdens onweer en ook als het apparaat langere tijd onbeheerd en ongebruikt wordt achtergelaten, dient u de steker uit het stopcontact te halen en de bekabeling los te maken.
Zo voorkomt u beschadiging van het apparaat door blikseminslag of spanningspieken in het lichtnet.

it Importanti precauzioni per la sicurezza

1. Leggere le istruzioni Prima di utilizzare il sistema, leggere tutte le istruzioni per la sicurezza.
2. Conservare le istruzioni - Conservare le istruzioni d'uso e di sicurezza in caso di bisogno in futuro.
3. Osservare gli avvertimenti Seguire tutti gli avvertimenti riportati sull'unità e nelle istruzioni operative.
4. Seguire le istruzioni Seguire tutte le istruzioni operative e d'uso.
5. Pulizia - Scollegare l'unità di sistema dalla presa di corrente prima di qualsiasi operazione di pulizia. Non utilizzare detergenti liquidi o spray. Pulire con un panno umido.
6. Collegamenti L'utilizzo di collegamenti non consigliati dal produttore potrebbe causare scariche elettriche.
7. Acqua ed umidità - Non utilizzare l'unità in prossimità d'acqua, ad esempio accanto ad una vasca da bagno, un lavabo, un lavandino, o un lavatoio, su una base bagnata, accanto ad una piscina, in un'installazione in esterni non protetta, o in qualsiasi area in cui vi sia la presenza d'acqua.
8. Accessori - Non installare l'unità su un'asta, un treppiede, un supporto o un sostegno instabile. L'unità potrebbe cadere con conseguenti gravi danni alle persone ed all'unità stessa. Utilizzare esclusivamente aste, treppiedi, supporti o sostegni raccomandati dal produttore o venduti con il prodotto. Qualsiasi installazione del prodotto deve essere effettuata seguendo le istruzioni del produttore ed utilizzando accessori di installazione raccomandati dallo stesso. Quando il dispositivo si trova su un carrello, deve essere spostato con cura. Improvvise frenate, spinte eccessive e superfici irregolari possono far rovesciare il carrello.
9. Aerazione - Le aperture eventualmente presenti nella struttura servono per assicurare la ventilazione ed un funzionamento affidabile dell'unità e per evitare che la stessa si surriscaldi. Non ostruire o coprire suddette aperture. L'unità non deve essere montata in installazioni ad incasso senza un'adeguata ventilazione o senza seguire le istruzioni fornite dal produttore.
10. Alimentatori - L'unità deve essere alimentata esclusivamente dal tipo di alimentatori indicato sull'etichetta identificativa. In caso di dubbi sul tipo di alimentatore necessario, consultare il proprio rivenditore o la compagnia elettrica locale. Per istruzioni riguardanti le unità funzionanti a batterie, o con altri tipi di alimentazione, consultare le "Istruzioni per l'installazione e l'uso".
11. Messa a terra e polarità - L'unità può avere in dotazione una spina polarizzata per corrente alternata (cioè con un polo pi[~] largo dell'altro). Si tratta di una spina ad inserimento guidato, per garantire una totale sicurezza. Se la spina non si inserisce completamente nella presa, riprovare dopo averla capovolta. Se, anche in questo caso, la spina non si inserisce, contattare il proprio elettricista per la sostituzione della vecchia presa con una nuova. Non danneggiare il polo di sicurezza della spina polarizzata. In alternativa, l'unità potrebbe avere in dotazione una spina a 3 conduttori dotata di messa a terra, ovvero una spina con un terzo pin (per la messa a terra). Questa spina può essere inserita esclusivamente in una presa dotata di messa a terra, per garantire una totale sicurezza. Se la spina non si inserisce nella presa, contattare il proprio elettricista per la sostituzione della vecchia presa con una nuova. Non danneggiare il polo di sicurezza della spina dotata di messa a terra.
12. Protezione cavo alimentazione - E' bene proteggere i cavi d'alimentazione di modo che non possano essere calpestati o schiacciati da oggetti collocati sopra o contro, prestando particolare attenzione ai cavi ed alle spine, alle scatole di derivazione, ed al punto in cui fuoriescono dall'apparecchio.
13. Sovraccarico - Il sovraccarico di prese e prolunghere potrebbe causare incendi e scosse elettriche.
14. Penetrazione di oggetti e liquidi - Non inserire oggetti nelle aperture dell'unità perché potrebbero toccare punti di tensione o parti soggette a corto circuito provocando incendi o scariche elettriche. Non versare liquidi nell'unità.
15. Assistenza - Non riparare l'unità senza l'intervento di un tecnico, poiché l'apertura o la rimozione dei coperchi espone a tensione pericolosa od altri pericoli. Richiedere sempre l'intervento di personale tecnico qualificato.
16. Danni che richiedono intervento d'assistenza - Scollegare l'unità dalla presa e richiedere l'intervento di personale tecnico qualificato in presenza delle seguenti condizioni:
 - Se il cavo d'alimentazione o la spina sono danneggiati.
 - Se nell'unità è stato versato del liquido o inserito un oggetto.
 - Se l'unità è stata esposta a pioggia od acqua.
 - Se l'unità non funziona correttamente secondo le istruzioni per l'uso. Regolare sono i controlli descritti nelle istruzioni per l'uso, in quanto un'impostazione non corretta di altri controlli potrebbe provocare danni e spesso richiedere un'attività intensiva da parte di un tecnico qualificato per riportare l'unità al suo corretto e normale funzionamento.
 - Se l'unità è caduta o risulta danneggiata.
 - In presenza di modifiche nelle prestazioni dell'unità; ciò indica la necessità di un intervento d'assistenza.
17. Pezzi di ricambio - Nel caso in cui siano necessari pezzi di ricambio, accertarsi che il tecnico abbia utilizzato parti di ricambio specificate dal produttore o con le stesse caratteristiche dei pezzi originali. Sostituzioni non autorizzate possono causare incendi, scariche elettriche o altri pericoli.
18. Controlli di sicurezza - Al termine delle operazioni di manutenzione o di riparazione, richiedere al tecnico l'effettuazione dei controlli di sicurezza per verificare che l'unità sia in perfette condizioni operative.
19. Illuminazione - Per un'ulteriore protezione dell'unità durante un temporale o quando rimane incustodita o inutilizzata per lunghi periodi di tempo, scollegarla dalla presa a muro e scollegare il cavo del sistema. In questo modo si evitano danni all'unità dovuti a fulmini e cali di tensione.

es Instrucciones importantes sobre seguridad

1. Lea las instrucciones - Deben leerse todas las instrucciones sobre seguridad antes de utilizar el sistema.
2. Guarde las instrucciones - Las instrucciones sobre seguridad y funcionamiento deben guardarse para futuras referencias.
3. Observe las advertencias - Deben tenerse en cuenta todas las advertencias incluidas en la unidad y en las instrucciones de funcionamiento.
4. Siga las instrucciones - Deben seguirse todas las instrucciones de uso y de funcionamiento.
5. Limpieza - Desenchufe las unidades del sistema de la toma de alimentación eléctrica antes de llevar a cabo la limpieza. No utilice líquidos ni aerosoles. Utilice un paño húmedo.
6. Conexiones - No utilice conexiones no recomendadas por el fabricante del producto, ya que podrían ser peligrosas.
7. Agua y humedad - No utilice la unidad cerca del agua, por ejemplo, en las proximidades de bañeras, lavabos, fregaderos o lavadoras, en sótanos húmedos, cerca de piscinas, en instalaciones exteriores sin protección o en cualquier área considerada como un lugar húmedo.
8. Accesorios - No coloque la unidad en soportes, trípodes, abrazaderas o montajes inestables. La unidad puede caer y provocar graves daños a las personas y a la propia unidad. Utilice exclusivamente los soportes, trípodes, abrazaderas o montajes recomendados por el fabricante o suministrados con el producto. Para montar la unidad deben seguirse las instrucciones del fabricante y emplearse los accesorios de montaje recomendados por el fabricante. El conjunto formado por el aparato y un carrito debe transportarse con precaución. Las paradas bruscas, la fuerza excesiva y las superficies irregulares pueden hacer volcar el conjunto.
9. Ventilación - Las aberturas de la caja, de haberlas, sirven para ventilar la unidad, garantizar su correcto funcionamiento y protegerla del exceso de calor. Las aberturas no deben bloquearse ni taparse. La unidad no debe colocarse en una instalación empotrada a menos que cuente con la ventilación adecuada o se cumplan las instrucciones del fabricante.
10. Fuentes de alimentación - La unidad sólo debe funcionar con la fuente de alimentación indicada en la etiqueta de características. Si no está seguro del tipo de fuente de alimentación que necesita, consulte con su distribuidor o compañía eléctrica local. Para las unidades que vayan a funcionar con carga de batería u otras fuentes, consulte las instrucciones de funcionamiento y del usuario.
11. Conexión a tierra y polaridad - La unidad puede estar equipada con una clavija polarizada (con una hoja más ancha que la otra). El enchufe sólo se puede introducir en la toma de corriente de una forma. Se trata de una medida de seguridad. Si no consigue introducir el enchufe completamente en la toma, inviértalo. Si aún así no es posible, póngase en contacto con un electricista para sustituir la toma de corriente obsoleta. No contravenga el objetivo de seguridad del enchufe polarizado. De forma alternativa, la unidad puede estar equipada con una clavija con toma de tierra de tres cables, esto es, con una tercera patilla (tierra). Este enchufe sólo se puede introducir en una toma de corriente provista de conexión a tierra. Se trata de una medida de seguridad. Si no es posible introducir el enchufe en la toma, póngase en contacto con un electricista para sustituir la toma obsoleta. No contravenga el objetivo de seguridad del enchufe provisto de conexión a tierra.
12. Protección de los cables de alimentación - Los cables de las fuentes de alimentación se deben encaminar de manera que no se puedan pisar ni deteriorar con objetos situados sobre los mismos o apoyados en ellos; debe prestarse especial atención a los cables y enchufes, las tomas de corriente y los puntos de salida del aparato.
13. Sobrecarga - No sobrecargue las tomas ni los alargadores, pues ello conlleva el riesgo de provocar descargas eléctricas o incendios.
14. Entrada de líquido y objetos - No introduzca ningún tipo de objeto en el interior de esta unidad a través de las aberturas, ya que podría entrar en contacto con puntos de alta tensión y provocar cortocircuitos que pueden causar incendios o descargas eléctricas. No derrame nunca líquido en la unidad.
15. Servicio - No intente reparar esta unidad, ya que si abre o retira las cubiertas puede quedar expuesto a tensiones peligrosas u otros riesgos. Deje que personal cualificado lleve a cabo las reparaciones.
16. Daños que precisen reparación - Desconecte la unidad de la toma de corriente y póngase en contacto con el personal de servicio en las siguientes circunstancias:
 - Cuando el enchufe o cable de alimentación estén dañados.
 - Cuando se haya derramado líquido o hayan caído objetos en el interior de la unidad.
 - Cuando la unidad haya quedado expuesta al agua o la lluvia.
 - Cuando la unidad no funcione correctamente después de seguir las instrucciones de funcionamiento. Ajuste únicamente los mandos indicados en las instrucciones de funcionamiento, ya que el ajuste incorrecto de los demás mandos podría causar daños y precisar mayores reparaciones por parte de un técnico cualificado con el fin de restablecer el funcionamiento normal de la unidad.
 - Cuando la unidad se haya caído o se haya dañado.
 - Cuando la unidad presente muestras de cambios en el rendimiento.
17. Recambios - Cuando se necesiten piezas de repuesto, asegúrese de que el técnico de servicio utiliza las piezas indicadas por el fabricante o de que éstas tienen las mismas características que las originales.
18. Las sustituciones inadecuadas pueden provocar incendios, descargas eléctricas y otros riesgos. Comprobación de seguridad - Una vez finalizada cualquier tarea de mantenimiento o reparación en la unidad, solicite al técnico que realice comprobaciones de seguridad para asegurarse de que la unidad se encuentra en correcto estado de funcionamiento.
19. Tormentas - Para aumentar la protección de la unidad durante las tormentas eléctricas o cuando no se supervise ni utilice durante largos períodos, desenchúfela de la toma de corriente y desconecte el sistema de cables. De esta forma se evitarán daños en la unidad debidos a las tormentas y las sobretensiones de alimentación.

en Table of contents

About this manual	1
Safety precautions	3
About the equipment	5
Controls and indicators (front)	6
Controls and connections (rear)	7
Internal setting	11
Installation	13
Mains connection	28
Operation	29
Technical data	32

fr Table des matières

A propos de ce manuel	1
Consignes de sécurité	3
A propos de l'équipement	5
Commandes et indicateurs (panneau avant)	6
Commandes et branchements (panneau arrière)	7
Réglage interne	11
Installation	13
Branchement sur le secteur	28
Opération	29
Caractéristiques techniques	34

de Inhalt

Hinweis zur vorliegenden Anleitung	1
Sicherheitshinweise	3
Gerätebeschreibung	5
Bedienelemente und Anzeigen (Vorderseite)	6
Bedienelemente und Anschlüsse (Rückseite)	7
Interne Einstellung	11
Installieren	13
Netzanschluß	28
Betrieb	29
Technische Daten	36

nl Inhoud

Deze handleiding	1
Veiligheidsinstructies	3
Beschrijving van de apparatuur	5
Bedienelementen en indicatoren (voorzijde)	6
Regelaars en aansluitingen (achterzijde)	7
Interne instelling	12
Installeren	13
Voedingsaansluiting	28
Bediening	30
Technische gegevens	38

it Contenuti

Informazioni sul presente manuale	2
Precauzioni per la sicurezza	3
Informazioni sul prodotto	5
Controlli e indicatori (frontali)	6
Controlli e connessioni (posteriori)	7
Impostazioni interne	12
Installazione	14
Connessione elettrica	28
Funzionamento	30
Dati tecnici	40

BOOSTER AMPLIFIER

es	Contenido	
	Acerca de este manual	.2
	Precauciones de seguridad	.3
	Acerca del equipo	.5
	Controles y indicadores (parte frontal)	.6
	Controles y conexiones (parte posterior)	.8
	Ajustes internos	.12
	Instalación	.14
	Conexión de red eléctrica	.28
	Funcionamiento	.30
	Datos técnicos	.32

zh

en About this manual

This "Installation and User Instructions" manual provides all the information required to install and operate the Plena booster amplifier.

Conventions**Warning**

Follow these instructions to prevent personal injury.

**Caution**

Follow these instructions to prevent damage to the equipment.

**Note**

Read these instructions for tips and other useful information.

fr A propos de ce manuel

Ce manuel, 'Instructions d'installation et d'utilisation', contient toutes les informations nécessaires pour installer et utiliser le suramplificateur Plena.

Conventions**Avertissement**

Suivez ces instructions pour éviter de vous blesser.

**Attention**

Suivez ces instructions pour éviter d'endommager votre équipement.

**Remarque**

Lisez ces instructions. Elles contiennent des conseils et des informations qui pourraient vous être utiles.

de Hinweise zur vorliegenden Anleitung

Die vorliegende "Installations- und Bedienungsanleitung" enthält sämtliche Hinweise, die Sie zur ordnungsgemäßen Installation und Bedienung des Plena-Boosters benötigen.

Konventionen**Achtung**

Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Hinweise sind strikt zu befolgen, um Körperverletzungen zu vermeiden.

**Achtung**

Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Hinweise sind strikt zu befolgen, um Geräteschäden zu vermeiden.

**Hinweis**

Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Hinweise enthalten nützliche Informationen.

nl Deze handleiding

In deze installatie- en gebruikershandleiding vindt u alle informatie voor het aansluiten en bedienen van de Plena booster.

Speciale symbolen**Waarschuwing**

Volg deze instructies op, zodat u lichamelijk letsel voorkomt.

**Let op**

Volg deze instructies altijd op, zodat u schade aan de apparatuur voorkomt.

**Opmerking**

Bij dit symbool vindt u tips en andere extra informatie.

BOOSTER AMPLIFIER

it Informazioni sul presente manuale

Questo manuale di "Istruzioni per l'installazione e l'uso" contiene tutte le informazioni necessarie per installare ed utilizzare il booster Plena.

Convenzioni



Avvertenza

Seguire queste istruzioni per prevenire lesioni alla persona.



Cautela

Seguire queste istruzioni per prevenire danni alle attrezzature.



Nota

Leggere queste istruzioni per ottenere suggerimenti ed altre utili informazioni.

es Acerca de este manual

Este manual del usuario y de instrucciones de instalación proporciona toda la información necesaria para instalar y utilizar el amplificador de potencia Plena.

Símbolos



Advertencia

Siga estas instrucciones para evitar lesiones personales.



Precaución

Seguire queste istruzioni per prevenire danni alle attrezzature.



Nota

En estas instrucciones encontrará sugerencias y otros datos útiles.

zh



en

Safety precautions**Warning**

Do not open the unit when it is connected to the mains. The unit contains non-insulated parts, which can cause electric shock.

**Caution**

There are no user-serviceable parts inside the unit. Service must be done by qualified personnel.

fr

Consignes de sécurité**Avertissement**

N'ouvrez pas l'unité lorsqu'elle est raccordée au secteur. Elle renferme des composants non isolés avec lesquels vous pourriez vous électrocuter.

**Attention**

Cette unité ne contient aucun composant pouvant être remplacé par l'utilisateur. Sa maintenance doit être assurée par une personne qualifiée.

de

Sicherheitshinweise**Achtung**

Öffnen Sie unter keinen Umständen das Gehäuse, während der Netzanschluß hergestellt ist. Das Gerät enthält nichtisolierte Teile. Bei Berührung mit diesen Teilen sind Stromschläge nicht auszuschließen.

**Achtung**

Geräteinnenteile können vom Benutzer nicht gewartet werden. Wartungsarbeiten sind von qualifiziertem Fachpersonal durchzuführen.

nl

Veiligheidsinstructies**Waarschuwing**

Open het apparaat niet als het op het lichtnet is aangesloten, want dan zou u spanningsvoerende onderdelen kunnen aanraken en een elektrische schok krijgen.

**Let op**

In het apparaat bevinden zich geen onderdelen die u zelf kunt repareren, dus laat onderhoud altijd over aan gekwalificeerde technici.

it

Precauzioni per la sicurezza**Avvertenza**

Non aprire l'unità mentre è collegata alla rete elettrica. All'interno dell'unità si trovano componenti non isolati, che possono essere causa di folgorazione.

**Cautela**

All'interno dell'unità non sono presenti parti riparabili personalmente. L'assistenza deve essere svolta da personale qualificato.

es

Precauciones de seguridad**Advertencia**

No abra la unidad cuando esté conectada a la red eléctrica. La unidad contiene piezas sin aislamiento que pueden producir descargas eléctricas.

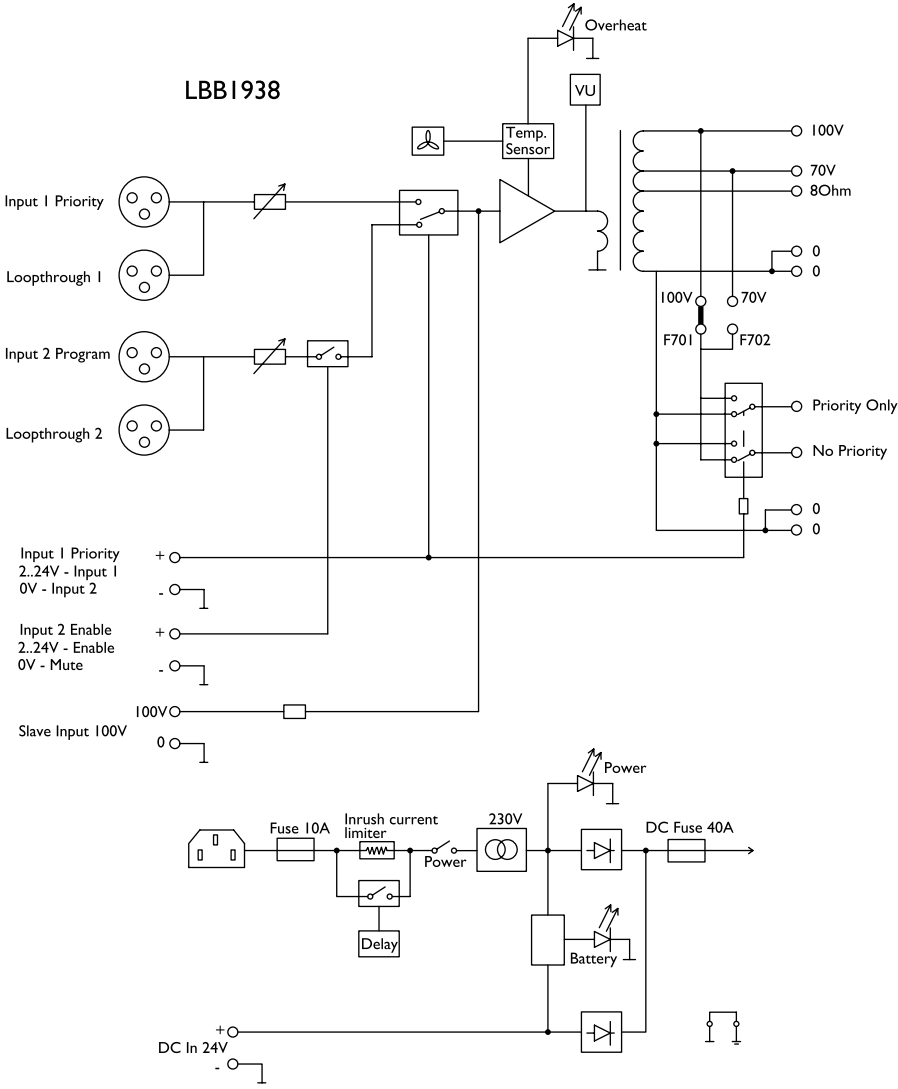
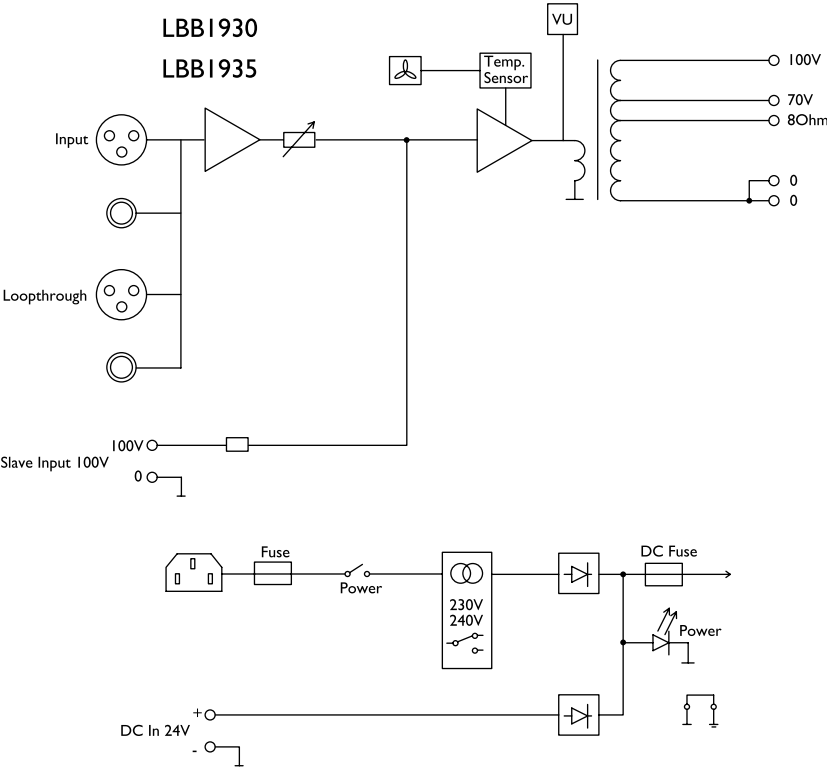
**Precaución**

No existen piezas dentro de la unidad que requieran mantenimiento por parte del usuario. El mantenimiento debe realizarlo personal cualificado.

zh



BOOSTER AMPLIFIER



en About the equipment

The Plena booster amplifier range consists of three mono amplifiers with output powers of 120 W (LBB1930), 240 W (LBB1935) or 480 W (LBB1938). These booster amplifiers have 70 V and 100 V constant voltage outputs and a low impedance output for 8 Ohm loudspeakers. The amplifiers are protected against overload and short circuits. Built-in features like a temperature controlled fan and an overheat protection ensure high reliability. Battery operation with automatic switchover from the mains supply is possible. The line inputs are balanced and have a loopthrough facility; a 100 V slave input allows for connection to existing loudspeaker lines. The LBB1938 has double inputs with a priority function and priority controlled outputs.

fr À propos de l'équipement

La gamme d'amplificateurs de puissance Plena consiste en trois amplificateurs monophoniques avec puissance de sortie de 120 W (LBB1930), 240 W (LBB1935) ou 480 W (LBB1938). Ces trois amplificateurs de puissance présentent un voltage de sortie constant de 70 V et 100 V ainsi qu'une basse impédance de sortie pour haut-parleurs à 8 Ohm. Les amplificateurs sont protégés contre surcharges et courts-circuits. Des caractéristiques incorporées comme un ventilateur piloté par la température et une protection contre surchauffes assurent un haut degré de fiabilité. Il est possible de les faire opérer sur batteries, avec une commutation automatique du courant secteur. Les entrées de ligne sont équilibrées et présentent une possibilité de bouclage en loopthrough; une entrée esclave à 100 V permet la connexion à des lignes d'haut-parleurs existantes. Le modèle LBB1938 offre entrées doubles avec fonction à priorité et entrées contrôlées par priorité.

de Gerätebeschreibung

Die Plena-Palette der Zusatzverstärker umfasst drei Monoverstärker mit Ausgangsleistungen von 120 W (LBB1930), 240 W (LBB1935) oder 480 W (LBB1938). Diese Zusatzverstärker haben Konstantspannungsausgaben von 70 V und 100 V und eine Niedrigimpedanzausgabe für 8-Ohm-Lautsprecher. Diese Verstärker sind gegen Überlastung und Kurzschlüsse geschützt. Eingebaute Funktionen wie ein temperaturgesteuerter Lüfter und ein Schutz vor Überlastung sichern die hohe Zuverlässigkeit. Ein Batteriebetrieb mit automatischer Umschaltung von der Netzversorgung ist möglich. Die Leitungseingänge sind symmetrisch und besitzen eine Loopthrough-Einrichtung; ein 100-V-Slave-Eingang ermöglicht den Anschluss an vorhandene Lautsprecherleitungen. Der LBB1938 besitzt Doppeleingänge mit einer Prioritätsfunktion und prioritätsgesteuerte Ausgänge.

nl Beschrijving van de apparatuur

Het assortiment aan Plena-vermogensversterkers bestaat uit drie monoversterkers met een uitgangsvermogen van 120 W (LBB1930), 240 W (LBB1935) en 480 W (LBB1938). Deze vermogensversterkers beschikken over uitgangen met constante spanningen van 70 V en 100 V, en over een uitgang voor luidsprekers met lage impedantie (8 ohm). De versterkers zijn beveiligd tegen overbelasting en tegen kortsluiting. De betrouwbaarheid is hoog, dankzij ingebouwde voorzieningen zoals een temperatuurgestuurde ventilator en een oververhittingsbeveiliging. Accuvoeding met automatische overschakeling vanaf het lichtnet is mogelijk. De lijningangen zijn gebalanceerd en kunnen worden doorgelust; en via een 100 V slaafingang kunnen bestaande luidsprekerkabels worden aangesloten. De LBB1938 is voorzien van dubbele ingangen met voorrangsschakeling en van voorrangsgestuurde uitgangen.

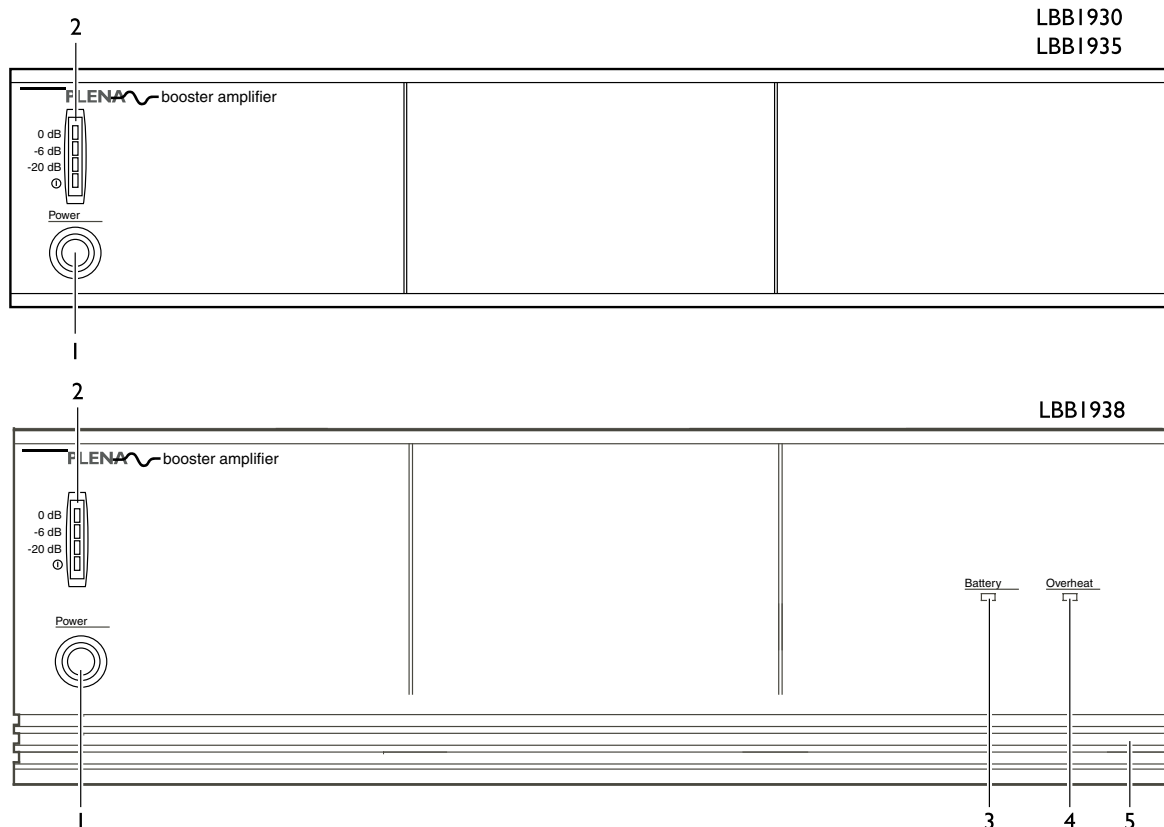
it Informazioni sul prodotto

La gamma degli amplificatori booster Plena consiste di tre amplificatori mono con potenze di uscita di 120 W (LBB1930), 240 W (LBB1935) o 480 W (LBB1938). Questi amplificatori booster hanno uscite di tensione costante da 70 V e 100 V e un'uscita dalla bassa impedenza per altoparlanti da 8 Ohm. Gli amplificatori sono protetti contro sovraccarichi e cortocircuiti. Caratteristiche incorporate, quali una ventola di controllo della temperatura e un dispositivo anti-surriscaldamento garantiscono una grande affidabilità. È possibile il funzionamento delle batterie con il passaggio automatico dalla rete di alimentazione. Gli ingressi della linea sono bilanciati e hanno una funzione loopthrough; un ingresso slave da 100 V permette la connessione a linee di altoparlanti esistenti. Il LBB1938 ha doppi ingressi con una funzione di priorità e uscite a priorità controllata.

es Acerca del equipo

El amplificador de refuerzo Plena consta de tres amplificadores monofónicos con potencias de salida de 120 W (LBB1930), 240 W (LBB1935) o 480 W (LBB1938). Estos amplificadores de refuerzo tienen salidas de tensión constantes de 70 V y 100 V y salida de baja impedancia para altavoces de 8 Ohmios. Los amplificadores van protegidos contra sobrecargas y cortocircuitos. Las opciones incorporadas, como el ventilador controlado por temperatura y una protección contra sobrecalentamiento garantizan su gran fiabilidad. Es posible el funcionamiento con baterías con conmutación automática a partir de alimentación desde la red eléctrica. Las entradas de línea están balanceadas y tienen una opción de conexión en lazo, una entrada esclava de 100 V permite la conexión a las líneas de altavoces existentes. El modelo LBB1938 tiene entradas duplicadas con función de prioridad y salidas controladas por prioridad.

zh



en Controls and indicators (front)

1. Power button
2. VU-meter (LED's for -20, -6, 0 dB and Power ON)
3. Battery operation indicator (only for LBB1938)
4. Overheat indicator (only for LBB1938)
5. Air inlet for forced air cooling (only for LBB1938)

fr Commandes et indicateurs (panneau avant)

1. Bouton d'alimentation
2. VU-mètre (Témoins lumineux pour -20, -6, 0 dB + système sous tension)
3. Témoin pour opérations sur batterie (seulement pour le modèle LBB1938)
4. Indicateur de surchauffe (seulement pour le modèle LBB1938)
5. Entrée d'air pour refroidissement à air forcé (seulement pour le modèle LBB1938)

de Bedienelemente und Anzeigen (Vorderseite)

1. Netz Ein/Aus-Taste
2. VU-Meter (LEDs für -20, -6, 0 dB und Netz EIN)
3. Batteriebetriebsanzeige (nur für LBB1938)
4. Überhitzungsanzeige (nur für LBB1938)
5. Lufteinlass für Druckluftkühlung (nur für LBB1938)

nl Bedienelementen en indicatoren (voorzijde)

1. AAN/UIT-knop
2. VU-meter (LED's voor -20, -6, 0 dB en AAN)
3. Indicatie accuvoeding (alleen voor LBB1938)
4. Oververhittingsindicatie (alleen voor LBB1938)
5. Luchtinlaat koelventilator (alleen voor LBB1938)

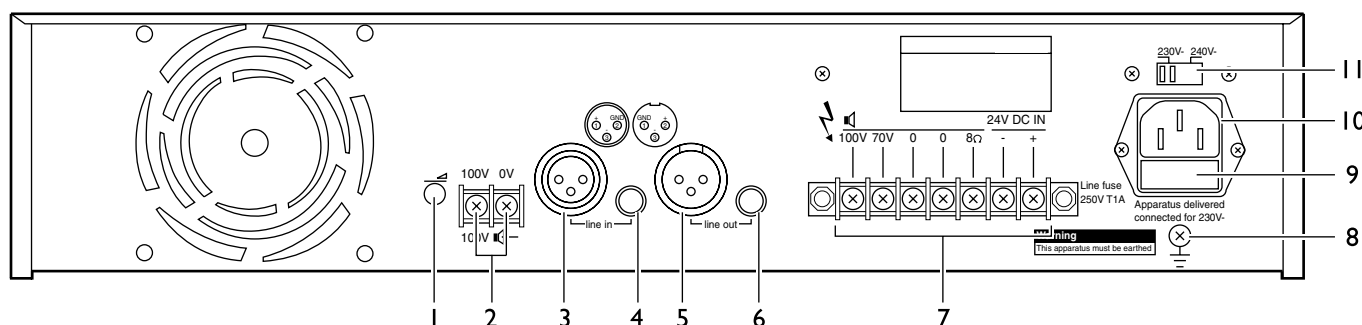
it Controlli e indicatori (frontali)

1. Pulsante accensione
2. Indicatore VU (LED per -20, -6, 0 dB ed ON)
3. Indicatore funzionamento batteria (solo per LBB1938)
4. Indicatore surriscaldamento (solo per LBB1938)
5. Ingresso d'aria per il raffreddamento ad aria condizionata (solo per LBB1938)

es Controles y indicadores (parte frontal)

1. Botón de alimentación
2. Indicador VU (LED para -20, -6, 0 dB y alimentación ON)
3. Indicador de funcionamiento con baterías (solamente para LBB1938)
4. Indicador de sobrecalentamiento (solamente para el modelo LBB1938)
5. Entrada de aire forzada para refrigeración (solamente para el modelo LBB1938)

zh

LBB1930
LBB1935


en Controls and connections (LBB1930, LBB1935 - rear)

- | | |
|---|------------------------------------|
| 1. Level control | 8. Earth connection screw |
| 2. 100 V / 0 V slave input terminal | 9. Mains fuse |
| 3. Line input (XLR/balanced) | LBB1930 T2.5A |
| 4. Line input (phone jack/balanced) | LBB1935 T4A |
| 5. Line loopthrough (XLR/balanced) | 10. Mains connector (3-pole) |
| 6. Line loopthrough (phone jack/balanced) | 11. Mains voltage switch 230/240 V |
| 7. Loudspeaker output terminals and 24 Vdc power supply terminals | |

fr Commandes et branchements (LBB1930, LBB1935 - panneau arrière)

- | | |
|--|--|
| 1. Contrôle de niveau | 8. Connecteur de mise à la terre |
| 2. Terminal d'entrée esclave à 100 V / 0 V | 9. Fusible secteur |
| 3. Entrée de ligne (XLR/symétrique) | LBB1930 T2.5A |
| 4. Entrée de ligne (connecteur jack phono/équilibrée) | LBB1935 T4A |
| 5. Bouclage de ligne en loopthrough (XLR/ symétrique) | 10. Connecteur secteur (3 pôles) |
| 6. Bouclage de ligne en loopthrough (connecteur jack phono/équilibrée) | 11. Commutateur de réglage de la tension secteur 230/240 V |
| 7. Bornes de sortie haut-parleur et bornes d'alimentation 24 Vcc | |

de Bedienelemente und Anschlüsse (LBB1930, LBB1935 - Rückseite)

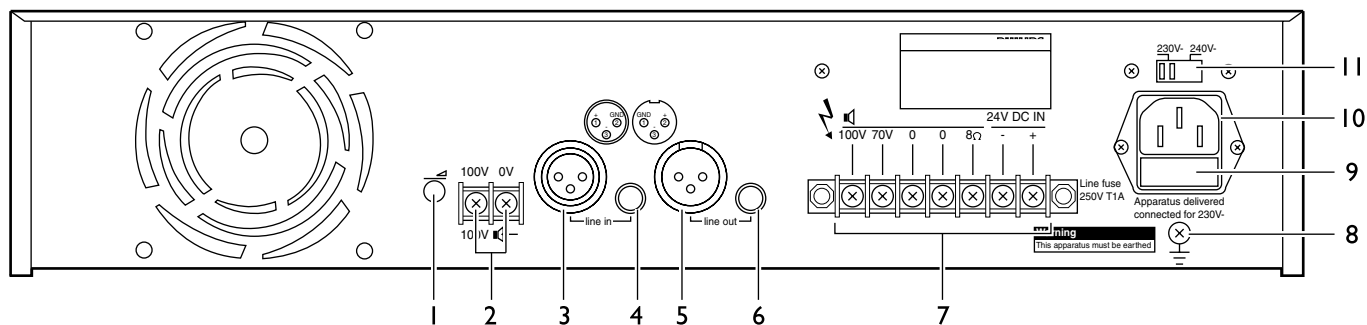
- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1. Pegelregler | 8. Erdungsschraube |
| 2. 100-V-/0-V-Slave-Eingangsanschluss | 9. Netzsicherung |
| 3. Line-Eingang (XLR/symmetrisch) | LBB1930 T2.5A |
| 4. Line-Eingang (Phonobuchse/symmetrisch) | LBB1935 T4A |
| 5. Line-Loopthrough (XLR/symmetrisch) | 10. Netzanschluß (3-polig) |
| 6. Line-Loopthrough (Phonobuchse/symmetrisch) | 11. Spannungswahlschalter 230/240 V |
| 7. Lautsprecherausgänge und 24 V-Gleichstromanschlüsse | |

nl Regelaars en aansluitingen (LBB1930, LBB1935 - achterzijde)

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1. Volumeregeling | 8. Aardschroef |
| 2. Aansluiting 100 V / 0 V slaafingang | 9. Lichtnetzekering |
| 3. Ingang (XLR/symmetrisch) | LBB1930 T2,5A |
| 4. Ingang (jack/symmetrisch) | LBB1935 T4A |
| 5. Lijn doorlussen (XLR/symmetrisch) | 10. Voedingsaansluiting (3-polig) |
| 6. Lijn doorlussen (jack/symmetrisch) | 11. Voltageschakelaar 230/240 V |
| 7. Luidsprekeruitgangen en aansluitingen voor 24 V DC voeding | |

it Controlli e connessioni (LBB1930, LBB1935 - posteriori)

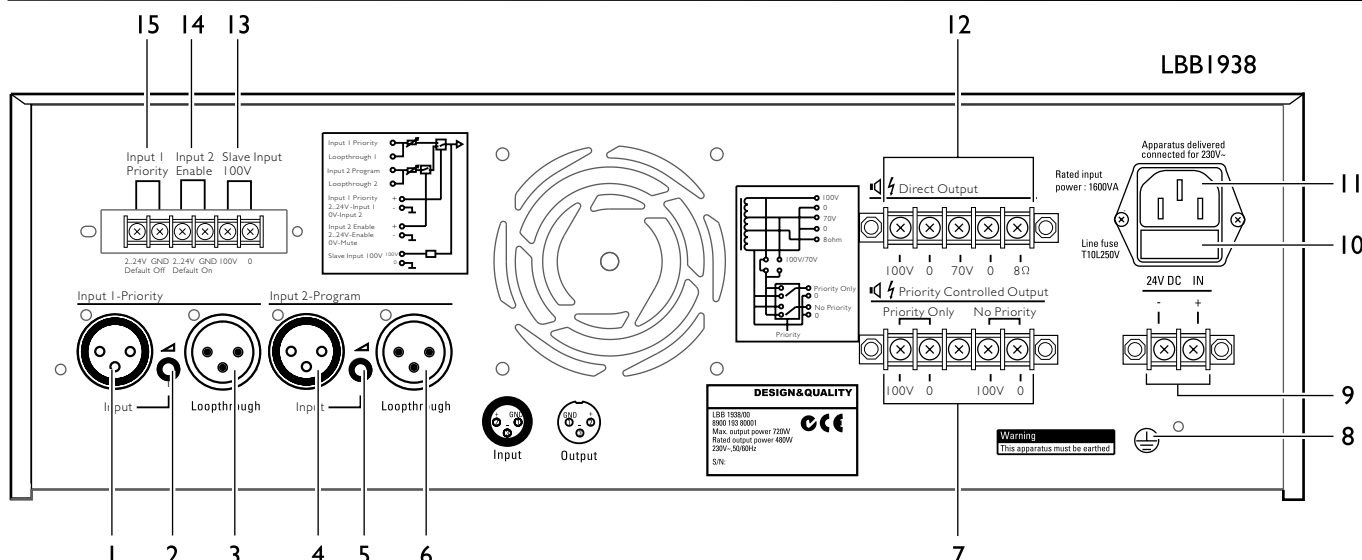
- | | |
|---|--|
| 1. Controllo di livello | 8. Vite connessione di terra |
| 2. Terminale di ingresso slave da 100 V / 0 V | 9. Fusibile alimentazione elettrica |
| 3. Ingresso di linea (XLR/bilanciato) | LBB1930 T2.5A |
| 4. Ingresso di linea (jack phono/bilanciato) | LBB1935 T4A |
| 5. Loopthrough di linea (XLR/bilanciato) | 10. Connettore alimentazione elettrica (3-poli) |
| 6. Loopthrough di linea (jack phono/bilanciato) | 11. Interruttore tensione alimentazione elettrica 230/240V |
| 7. Terminali uscita altoparlante e terminali alimentazione 24 Vcc | |



es Controles y conexiones (LBB1930, LBB1935 - parte posterior)

- | | |
|---|---|
| 1. Nivel de control | 8. Tornillo de conexión a tierra |
| 2. Terminal de entrada esclavo de 100 V/ 0 V | 9. Fusible de red eléctrica |
| 3. Entrada de línea (XLR/balanceada) | LBB1930 T2.5A |
| 4. Entrada de línea (clavija phono/balanceada) | LBB1935 T4A |
| 5. Lazo de línea (XLR/balanceada) | 10. Conector de red eléctrica (3 polos) |
| 6. Lazo de línea (clavija phono/balanceada) | 11. Interruptor de red de 230/240 V |
| 7. Terminales de salida de altavoz y terminales de fuente de alimentación de 24 Vcc | |

zh



en Controls and connections (LBB1938 - rear)

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Priority line - input 1 (XLR/balanced) 2. Level control - input 1 3. Line loopthrough 1 (XLR/balanced) 4. Program line - input 2 (XLR/balanced) 5. Level control - input 2 6. Line loopthrough 2 (XLR/balanced) 7. Priority controlled loudspeaker output terminals 8. Earth connection screw | <ol style="list-style-type: none"> 9. 24 Vdc power supply terminals 10. Mains fuse (T10A) 11. Mains connector (3-pole) 12. Loudspeaker direct output terminals 13. 100 V slave input terminals 14. Input 2 enable control terminals 15. Input 1 priority control terminals |
|---|---|

fr Commandes et branchements (LBB1938 - panneau arrière)

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Ligne à priorité - entrée 1 (XLR/symétrique) 2. Contrôle de niveau - entrée 1 3. Bouclage de ligne en loopthrough 1 (XLR/symétrique) 4. Ligne de programme - entrée 2 (XLR/symétrique) 5. Contrôle de niveau - entrée 2 6. Bouclage de ligne en loopthrough 2 (XLR/symétrique) 7. Terminals de sortie aux haut-parleurs contrôlée par priorité | <ol style="list-style-type: none"> 8. Connecteur de mise à la terre 9. Bornes d'alimentation 24 Vcc 10. Fusible secteur (T10A) 11. Connecteur secteur (3 pôles) 12. Terminals de sortie directe aux haut-parleurs 13. Terminals d'entrée esclave à 100 V 14. Terminals de contrôle d'habilitation de l'entrée 2 15. Terminals de contrôle par priorité de l'entrée 1 |
|---|--|

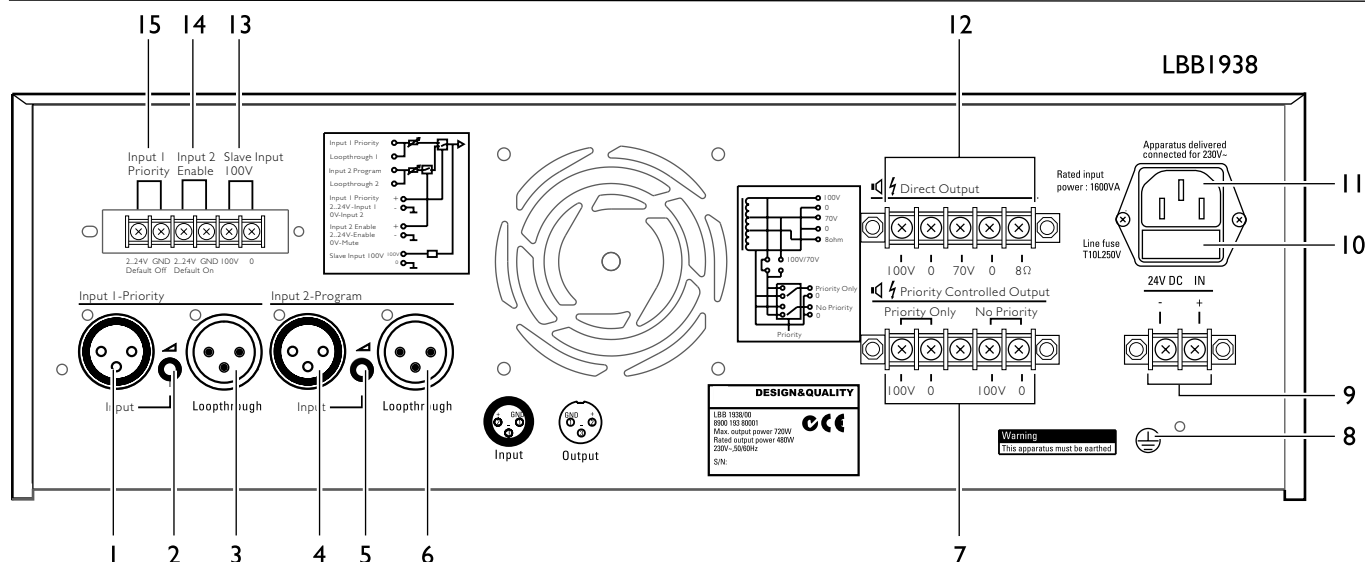
de Bedienelemente und Anschlüsse (LBB1938 - Rückseite)

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Prioritätsleitung - Eingang 1 (XLR/symmetrisch) 2. Pegelregler - Eingang 1 3. Line-Loopthrough 1 (XLR/symmetrisch) 4. Tonleitung - Eingang 2 (XLR/symmetrisch) 5. Pegelregler - Eingang 2 6. Line-Loopthrough 2 (XLR/symmetrisch) 7. Prioritätsgesteuerte Lautsprecherausgänge | <ol style="list-style-type: none"> 8. Erdungsschraube 9. 24 V-Gleichstromanschlüsse 10. Netzsicherung (T10A) 11. Netzanschluß (3-polig) 12. Lautsprecherdirektanschlüsse 13. 100-V-Slave-Eingangsanschluss 14. Eingang 2 Betätigungssteueranschlüsse 15. Eingang 1 Prioritätssteuerungsanschlüsse |
|---|---|

nl Regelaars en aansluitingen (LBB1938 - achterzijde)

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Voorrangslijn - ingang 1 (XLR/symmetrisch) 2. Volumeregeling - ingang 1 3. Lijn doorlussen 1 (XLR/symmetrisch) 4. Programmaliijn - ingang 2 (XLR/symmetrisch) 5. Volumeregeling - ingang 2 6. Lijn doorlussen 2 (XLR/symmetrisch) 7. Aansluitingen voorrangsgestuurde luidspreker-uitgang | <ol style="list-style-type: none"> 8. Aardschroef 9. Aansluitingen voor 24 V DC voeding 10. Lichtnetzekering (T10A) 11. Voedingsaansluiting (3-polig) 12. Aansluitingen directe luidspreker-uitgang 13. Aansluitingen 100 V slaafingang 14. Besturingsaansluitingen 'ingang 2 inschakelen' 15. Besturingsaansluitingen 'ingang 1 voorrang' |
|--|--|

BOOSTER AMPLIFIER



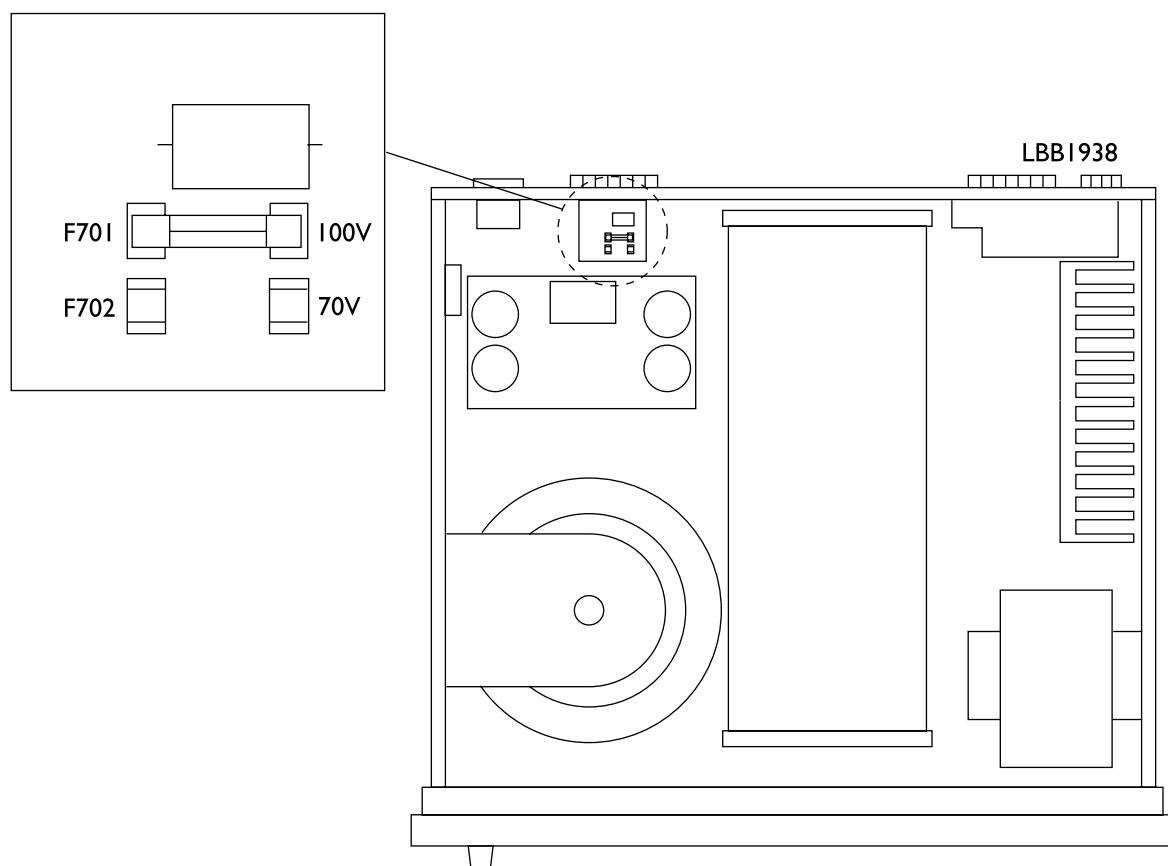
it Controlli e connessioni (LBB1938 - posteriori)

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Linea di priorità - ingresso 1 (XLR/bilanciato) 2. Controllo di livello - ingresso 1 3. Loophrough di linea 1 (XLR/bilanciato) 4. Linea di programma - ingresso 2 (XLR/bilanciato) 5. Controllo di livello - ingresso 2 6. Loophrough di linea 2 (XLR/bilanciato) 7. Terminali di uscita per altoparlanti a priorità controllata | <ol style="list-style-type: none"> 8. Vite connessione di terra 9. Terminali alimentazione 24 Vcc 10. Fusibile alimentazione elettrica (T10A) 11. Connettore alimentazione elettrica (3-poli) 12. Terminali di uscita diretta per altoparlanti 13. Terminali di ingresso slave da 100 V 14. Terminali di controllo dell'ingresso 2 15. Terminali di controllo di priorità ingresso 1 |
|---|--|

es Controles y conexiones (LBB1938 - parte posterior)

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Línea de prioridad – entrada 1 (XLR/balanceada) 2. Control de nivel – entrada 1 3. Lazo de línea 1 (XLR/balanceada) 4. Línea de programa - entrada 2 (XLR/balanceada) 5. Control de nivel - entrada 2 6. Lazo de línea 2 (XLR/balanceada) 7. Terminales de salida de altavoces controlados por prioridad | <ol style="list-style-type: none"> 8. Tornillo de conexión a tierra 9. Terminales de fuente de alimentación de 24 Vcc 10. Fusible de red eléctrica (T10A) 11. Conector de red eléctrica (3 polos) 12. Terminales de salida directa de altavoces 13. Terminales de entrada esclavos de 100 V 14. Terminales de control de activación de Entrada 2 15. Terminales de control de prioridad de Entrada 1 |
|---|--|

zh



en Internal setting (LBB1938 only)

The output voltage of the priority controlled loudspeaker outputs can be set to 70 V or 100 V. To this end, a high power fuse inside the unit is used as a voltage selector.

Insert the high power fuse into fuse holder F701 for 100 V selection (default setting), or into fuse holder F702 for 70 V selection. This selection does not affect the output voltage of the loudspeaker direct outputs.



Caution

Never insert two fuses into F701 and F702 simultaneously.

fr Réglage interne (seulement pour le modèle LBB1938)

Les voltages de sortie des sorties pour haut-parleurs contrôlés par priorité peuvent être réglés à 70 V ou à 100 V. À cet effet un fusible de haute puissance dans l'unité est employé comme sélecteur de voltage.

Insérez le fusible de haute puissance dans le logement pour fusibles F701 pour sélectionner 100 V (réglage par défaut), ou alors dans le logement pour fusibles F702 pour sélectionner 70 V. Cette sélection n'affecte pas le voltage de sortie des sorties directes aux haut-parleurs.



Précaution

N'insérez jamais en même temps deux fusibles dans les logements F701 et F702

de Interne Einstellung (Nur LBB1938)

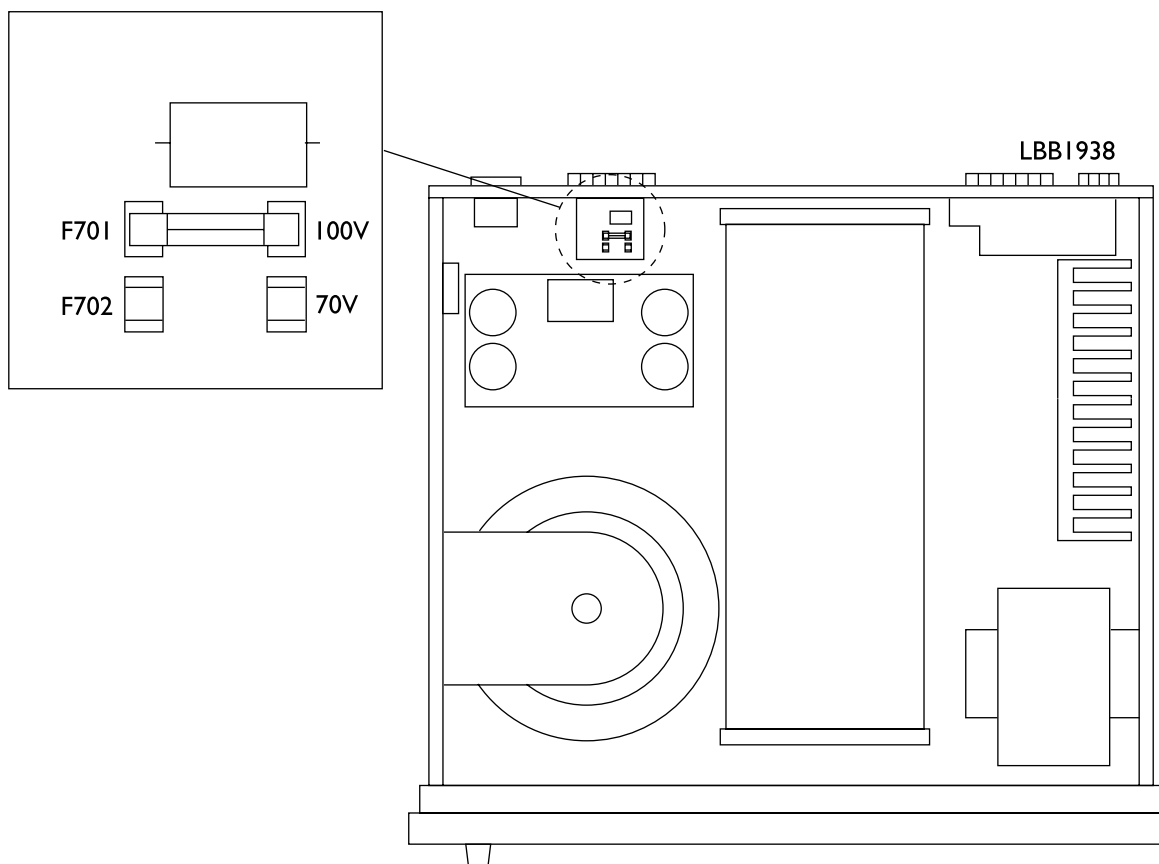
Die Ausgangsspannung der prioritätsgesteuerten Lautsprecherausgänge kann auf 70 V oder 100 V eingestellt werden. Dazu wird eine Hochleistungssicherung im Gerät als Spannungswähler verwendet.

Schieben Sie die Hochleistungssicherung in den Sicherungshalter F701 für die Auswahl 100 V (Standardeinstellung) oder in den Sicherungshalter F702 für die Auswahl 70 V. Diese Auswahl beeinflusst nicht die Ausgangsspannung der Lautsprecherdirektanschlüsse.



Achtung

Setzen Sie nie gleichzeitig zwei Sicherungen in F701 und F702 ein.



nl Interne instelling (alleen LBB1938)

U kunt de uitgangsspanning van de voorrangsgestuurde luidsprekeruitgangen instellen op 70 V of op 100 V. U maakt deze spanningskeuze met behulp van een vermogenszekering in het apparaat.

Plaats de vermogenszekering in zekeringhouder F701 om voor 100 V te kiezen (standaardinstelling), of plaats hem in zekeringhouder F702 om voor 70 V te kiezen. Deze keuze is niet van invloed op de uitgangsspanning van de directe luidsprekeruitgangen.



Pas op

Plaats nooit tegelijk twee zekeringen in de zekeringhouders F701 en F702!

it Impostazioni interne (solo LBB1938)

La tensione di uscita delle uscite degli altoparlanti a priorità controllata può essere impostata da 70 V o 100 V. A tal fine, un fusibile dalla grande potenza all'interno dell'unità è utilizzato come selettore di tensione.

Inserire il fusibile ad alta potenza nel porta-fusibile F701 per la selezione 100 V (impostazione predefinita), o nel portafusibile F702 per la selezione 70 V. Questa selezione non influenza la tensione di uscita delle uscite dirette degli altoparlanti.



Avvertenza

Non inserire mai due fusibili simultaneamente in F701 e F702.

es Ajustes internos (LBB1938 solamente)

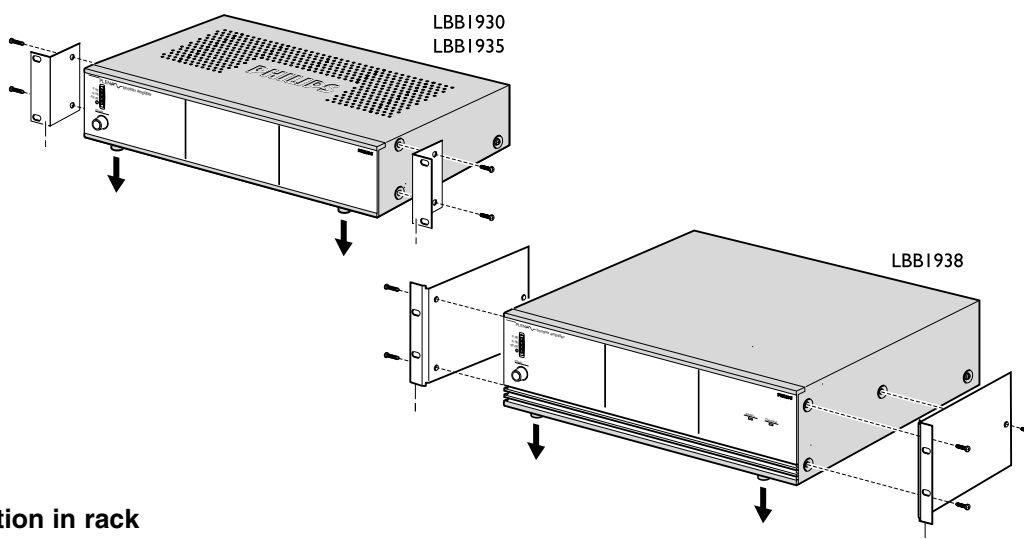
La tensión de salida de las salidas de altavoces controladas por prioridad pueden establecerse en 70 V o 100 V. En este extremo, se utiliza un fusible de potencia dentro de la unidad como selector de tensión eléctrica.

Ponga el fusible de potencia en el portafusibles F701 para la selección de 100 V (ajuste predefinido) o en el portafusibles F702 para la selección de 70 V. Esta selección no afecta a la tensión de salida directa de los altavoces.



Precaución

Nunca ponga dos fusibles en F701 y F702 simultáneamente.



en Installation in rack

The Plena booster amplifier is delivered for tabletop use, but you can mount it in a 19" rack using the brackets supplied with the unit. In case of rack mounting, you must:

- remove the 4 feet from the bottom of the unit. Without the feet, the LBB1930 and LBB1935 are 2U high and the LBB1938 is 3U high.
- leave 1U empty rack space above the LBB1930 or LBB1935 to ensure sufficient air flow.
- ensure that the ambient temperature of the unit in the rack does not exceed 55 °C.

In case of rack mounting, removal of the top cover of a Plena booster amplifier is allowed to improve the ventilation. In such a case, always use the shimming washers that come with the brackets and make sure to comply with the safety instructions. The amplifier has a built-in temperature controlled fan for reliable operation at high output power for a prolonged time. If the internal temperature reaches a critical limit due to insufficient air flow, overload or an excessive ambient temperature, the overheat protection will be activated, causing the amplifier to switch to standby mode.

fr Installation en rack

L'amplificateur de puissance Plena est livré pour une utilisation sur table, mais vous pouvez aussi le monter dans un rack de 19" grâce aux équerres fournies avec l'unité. Dans le cas d'un montage en rack, vous devez :

- enlever les quatre pieds du fond de l'unité. Sans les pieds, les modèles LBB1930 et LBB1935 sont hauts '2U', tandis que le modèle LBB1938 est haut '3U' ;
- laisser '1U' d'espace vide au dessus du LBB1930 ou du LBB1935 pour leur assurer un flux d'air suffisant ;
- vous assurer que la température ambiante de l'unité dans le rack n'excède pas 55 °C.

En cas de montage en rack, l'enlèvement du couvercle supérieur d'un amplificateur de puissance Plena est permis pour en améliorer la ventilation. Dans ce cas-là, utilisez toujours les joints de remplissage qui accompagnent les équerres et assurez-vous de rester en conformité avec les instructions de sécurité. L'amplificateur présente un ventilateur incorporé piloté par la température à fin d'assurer des opérations fiables à haute puissance de sortie durant un temps prolongé. Dans le cas où la température interne rejoint une limite critique à cause d'un flux d'air insuffisant, une surcharge ou une température ambiante excessive, la protection de surchauffe sera activée, et l'amplificateur sera alors commuté en mode stand-by.

de Installation in einem Rack

Der Plena-Zusatzverstärker wird als Tischgerät geliefert, Sie können ihn jedoch mit den mitgelieferten Halterungen auch in ein 19"-Rack montieren. Bei der Rackmontage müssen Sie:

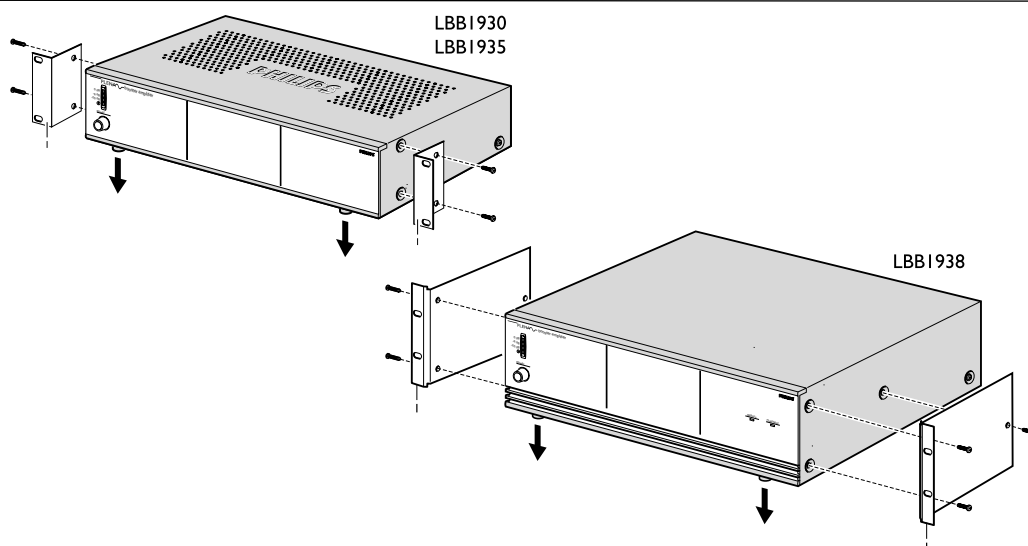
- die 4 Füße von der Unterseite des Geräts entfernen. Ohne die Füße sind der LBB1930 und der LBB1935 2 U hoch und der LBB1938 ist 3 U hoch.
- 1 U Abstand zwischen dem Rack und der Oberseite des LBB1930s oder des LBB1935s lassen, um einen ausreichenden Luftstrom zu gewährleisten.
- sicherstellen, dass die Umgebungstemperatur des Geräts im Rack 55 °C nicht übersteigt.

Bei der Rackmontage können Sie die obere Abdeckung der Plena-Zusatzverstärker entfernen, um die Belüftung zu verbessern. Verwenden Sie in diesem Fall immer die Distanzscheiben, die mit den Halterungen mitgeliefert werden, und beachten Sie unbedingt die Sicherheitsvorschriften. Der Verstärker besitzt einen eingebauten temperaturgesteuerten erten Lüfter für zuverlässigen Betrieb bei hoher Ausgangsleistung über längere Zeit. Wenn die Innentemperatur aufgrund unzureichenden Luftstroms, Überlastung oder einer überhöhten Umgebungstemperatur eine kritische Grenze erreicht, wird der Überhitzungsschutz aktiviert, der dafür sorgt, dass der Verstärker in den Standby-Modus geschaltet wird.

nl Installeren in een rek

De Plena-vermogensversterker wordt geleverd als vrijstaand model, maar kan met de meegeleverde beugels ook in een 19-inch rek worden gemonteerd. Handel bij montage in een rek als volgt:

- schroef de 4 voetjes aan de onderkant van het apparaat los. Zonder de voetjes zijn de LBB1930 en LBB1935 twee eenheden hoog, en is de LBB1938 drie eenheden hoog.
- laat één eenheid ruimte vrij boven de LBB1930 en de LBB1935 om voldoende luchtcirculatie te garanderen.
- de omgevingstemperatuur in het rek mag rondom de versterker niet hoger zijn dan 55 °C.



Alléén bij rekmontage mag u de bovenkant van de Plena-vermogensversterker verwijderen om de ventilatie te verbeteren. Gebruik in dat geval altijd de onderleggingen die bij de beugels horen, en neem de veiligheidsvoorschriften in acht. In de versterker zit een temperatuurgestuurde koelventilator ingebouwd die de betrouwbare werking van de versterker garandeert, ook bij langdurige belasting op hoog vermogen. Wordt de inwendige temperatuur van de versterker toch te hoog door onvoldoende luchtcirculatie, overbelasting of door een te hoge omgevingstemperatuur, dan zal de oververhittingsbeveiliging worden geactiveerd die de versterker op standby zet.

it Installazione in rack

L'amplificatore booster Plena è adatto all'uso da scrivania, ma è possibile montarlo in un rack da 19" usando la staffe fornite con l'unità. In caso di montaggio in rack, occorre:

- rimuovere i quattro piedini dalla parte bassa dell'unità. Senza i piedini, il LBB1930 e il LBB1935 è alto 2U, mentre il LBB1938 è alto 3U.
- lasciare uno spazio vuoto di 1U nel rack sopra il LBB1930 o il LBB1935 per garantire un flusso d'aria sufficiente.
- assicurarsi che la temperatura ambiente dell'unità nel rack non ecceda i 55 °C.

In caso di montaggio a rack, è possibile la rimozione del coperchio superiore di un amplificatore booster Plena per migliorare la ventilazione. In tal caso, usare sempre le rondelle di compensazione in dotazione con le staffe e assicurarsi di osservare le istruzioni di sicurezza.

L'amplificatore ha una ventola incorporata per il controllo della temperatura, che permette un funzionamento affidabile in caso di uscita a grande potenza per un tempo prolungato. Se la temperatura interna raggiunge un limite critico a causa di un flusso d'aria insufficiente, di un sovraccarico o di una temperatura ambiente eccessiva, si attiverà il dispositivo anti-surriscaldamento, che farà passare l'amplificatore in modo standby.

es Instalación en rack

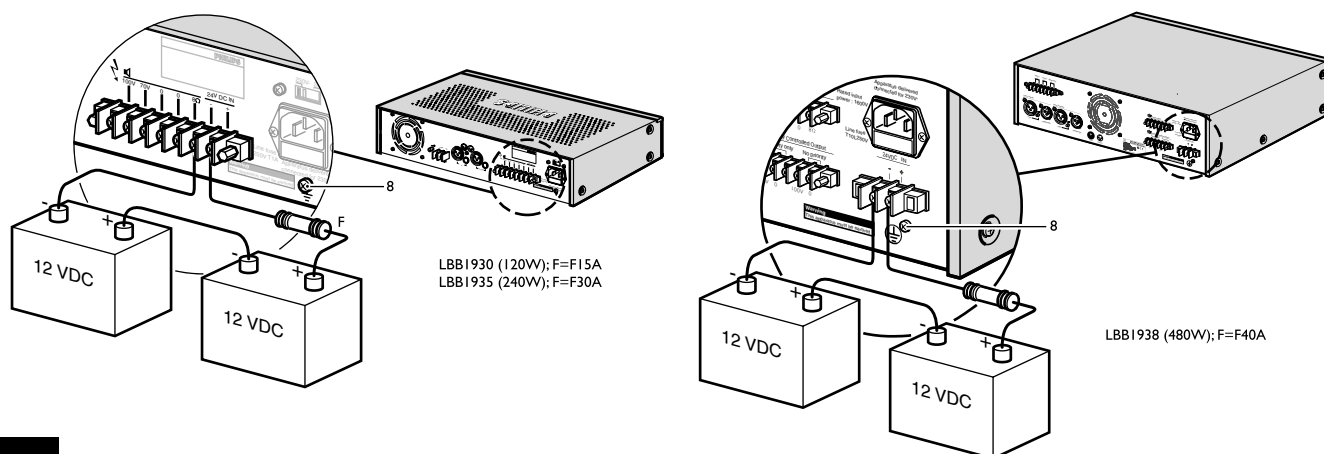
El amplificador de refuerzo Plena se suministra para uso sobre mesa, pero puede montarlo en un rack estándar de 19" utilizando los soportes suministrados con el equipo. Para el montaje en rack, haga lo siguiente:

- Quite los 4 soportes de pie del fondo de la unidad. Sin los pies, los modelos LBB1930 y LBB1935 tienen 2 alturas estándar "U", el modelo LBB1938 tiene 3 "U".
- Deje un espacio libre de 1 "U" sobre el LBB1930 o el LBB1935 para asegurar la circulación de aire suficiente.
- Asegúrese de que la temperatura ambiente de la unidad instalada en el rack no supere los 55 °C.

En caso de montaje en rack, puede quitar la cubierta superior del amplificador de refuerzo Plena para mejorar la ventilación. En ese caso, utilice siempre las arandelas de ajuste que incluyen los soportes y asegúrese de cumplir todas las indicaciones de seguridad.

Los amplificadores tienen un ventilador controlado por temperatura incorporado para proporcionar un funcionamiento fiable durante mucho tiempo. Si la temperatura externa alcanza un límite crítico debido a un flujo de aire insuficiente, sobrecarga o temperatura ambiente demasiado alta, se activará la protección contra sobrecalentamiento excesivo, haciendo que el amplificador cambie al modo "standby" (espera).

zh



en Connect the DC supply (battery)

The booster amplifier has a 24 Vdc input (screw terminal), which you can use to connect a back up power supply, e.g. batteries. You can earth (8) the unit to increase the electrical stability of the system.



Caution

The connection cable must have an in-line fuse. Use the type of fuse as mentioned in the illustration.

fr Branchement de l'alimentation en courant continu (batterie)

Le suramplificateur dispose d'une entrée 24 Vcc (bornier à vis) que vous pouvez utiliser pour brancher une alimentation de secours (des batteries, par exemple). Vous pouvez en outre relier l'unité à la terre (8) pour renforcer sa stabilité électrique.



Attention

Le câble de branchement doit être équipé d'un fusible en ligne que vous utiliserez tel que représenté dans l'illustration.

de Gleichstromversorgung (Akku-Anschluß) herstellen

Der Booster verfügt über einen 24 VDC Eingang (Schraubklemme), über den Sie ein externes Stromversorgungsmodul (z.B. Akku) anschließen können. Durch Erdung (8) des Geräts kann die elektrische Stabilität des Systems verbessert werden.



Achtung

Das Anschlußkabel muß mit einer Sicherung versehen sein. Der Sicherungsnennstrom ist der Abbildung zu entnehmen.

nl DC-voeding (accu) aansluiten

De booster heeft een aansluiting (met schroeven) voor een noodvoeding (b.v. accu's) van 24 V DC. U kunt de eenheid aarden (8) om de elektrische stabiliteit te verhogen.



Let op

De accukabel moet met een zekering zijn beveiligd. Gebruik alleen het in de afbeelding aangegeven type zekering.

it Connessione dell'alimentazione CC (batteria)

Il booster comprende un ingresso 24 Vcc (terminale a vite), utilizzabile per collegare un alimentatore di back up, p.e. delle batterie. Per aumentare la stabilità del sistema è possibile collegare la terra (8) all'unità.



Cautela

Il cavo di collegamento deve essere provvisto di fusibile in linea. Utilizzare il tipo di fusibile specificato nell'illustrazione.

es Conexión de la alimentación de c.c. (batería)

El amplificador de potencia cuenta con una entrada de 24 Vc.c (terminal de tornillo), que puede utilizar para conectar una fuente de alimentación de reserva, por ejemplo, baterías. Puede conectar a tierra (8) la unidad para aumentar la estabilidad eléctrica del sistema.

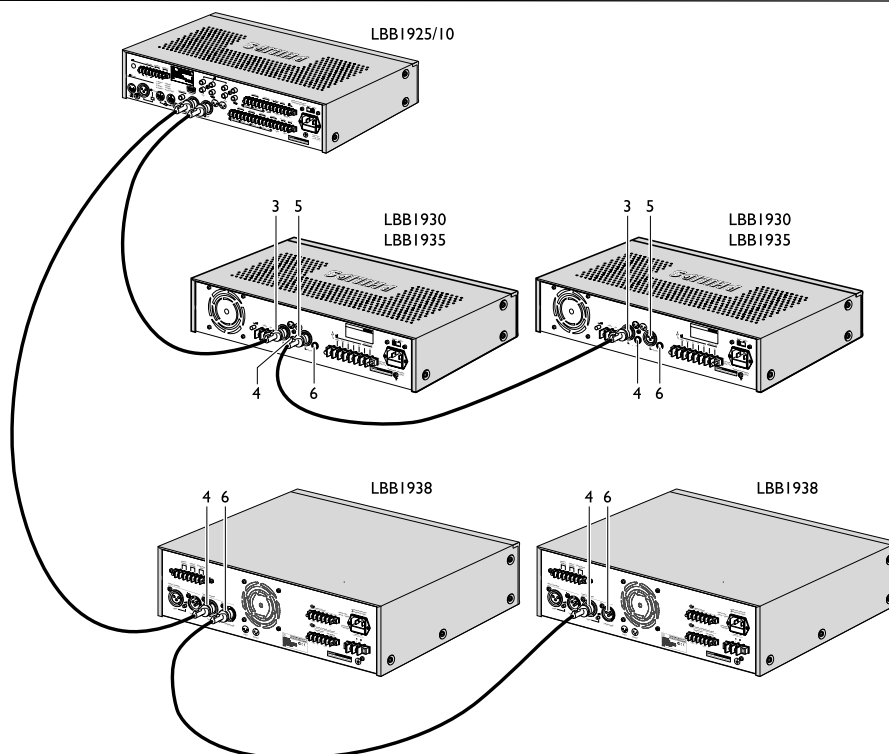


Precaución

El cable de conexión debe contar con un fusible en línea. Utilice este tipo de fusible tal y como se menciona en la ilustración.

zh





en Connecting the line input and loopthrough

The Plena booster amplifier has a balanced line input for connection to a preamplifier or a mixer. Use the loopthrough connection to connect the booster amplifier to another Plena booster amplifier if more power is needed. Each power amplifier must be connected to its own set of loudspeakers. Do not connect booster outputs to each other. The LBB1930 and LBB1935 have both XLR (3 and 5) and phone jack connectors (4 and 6) for input and loopthrough. For the LBB1938 use program line – input 2 (4) and line loopthrough 2 (6) for normal operation without priority.

Volume control

Use the volume control next to the line input to set the output level of the booster amplifier.

fr Raccordement de l'entrée de ligne et bouclage à loopthrough

L'amplificateur de puissance de la gamme Plena présente une entrée de ligne équilibrée pour le raccordement à un préamplificateur ou à un mixeur. Utilisez la connexion à loopthrough pour le raccordement de l'amplificateur de puissance à un autre amplificateur de puissance Plena dans le cas où soit requise une puissance plus étendue. Chaque amplificateur de puissance doit être raccordé à son propre groupe de haut-parleurs. Ne raccordez pas les sorties de puissance les unes aux autres. Les modèles LBB1930 et LBB1935 présentent tous les deux des connecteurs XLR (3 et 5) et à fiche téléphonique (4 et 6) pour l'entrée et le bouclage à loopthrough. Pour le LBB1938 utilisez la ligne de programme – entrée 2 (4) et la ligne de bouclage à loopthrough 2 (6) pour les opérations normales sans priorité.

Commande de volume

Utilisez la commande de volume à côté de l'entrée de ligne pour prédéfinir le niveau de sortie de l'amplificateur de puissance.

de Leitungseingang und Loopthrough anschließen

Der Plena-Zusatzverstärker besitzt einen symmetrischen Leitungseingang für den Anschluss an einen Vorverstärker oder einen Mischverstärker. Verwenden Sie den Loopthrough-Anschluss, um den Zusatzverstärker an einen anderen Plena-Zusatzverstärker anzuschließen, wenn mehr Leistung benötigt wird. Jeder Leistungsverstärker muss an sein eigenes Lautsprecher-Set angeschlossen sein. Schließen Sie Verstärkerausgänge nicht aneinander an. Der LBB1930 und der LBB1935 haben beide XLR- (3 und 5) und Kopfhörerbuchsen (4 und 6) für den Eingang und Loopthrough. Verwenden Sie für den LBB1938 die Tonleitung – Eingang (4) und Line-Loopthrough 2 (6) für den Normalbetrieb ohne Priorität.

Lautstärkeregler

Verwenden Sie den Lautstärkeregler neben dem Leitungseingang, um den Ausgangspegel des Zusatzverstärkers einzustellen.

nl De lijningang aansluiten en doorlussen

De Plena-vermogensversterker beschikt over een gebalanceerde lijningang om een voorversterker of mengpaneel op aan te sluiten. Via de doorlus-aansluiting kunt u een tweede Plena-vermogensversterker aansluiten op de eerste vermogensversterker, en zo extra uitgangsvermogen creëren. Alle vermogensversterkers moeten op aparte luidsprekersgroepen worden aangesloten. Verbind nooit versterkeruitgangen met elkaar. Zowel de LBB1930 als de LBB1935 beschikken over XLR- (3 en 5) en jack-aansluitingen (4 en 6) als ingangen en voor het doorlussen. Bij de LBB1938 gebruikt u de programmalijn – ingang 2 (4) en de lijn-doorlusaansluiting 2 (6) voor normaal bedrijf zonder voorrangsschakeling.

Volumeregelaar

Met de volumeregelaar naast de lijningang kunt u het uitgangsniveau van de vermogensversterker instellen.

it Collegare l'ingresso di linea al loopthrough

L'amplificatore booster Plena ha un ingresso di linea bilanciato per il collegamento ad un preamplificatore o ad un mixer. Usare la connessione di loopthrough per collegare l'amplificatore booster ad un altro amplificatore booster Plena se è necessaria più potenza. Ogni amplificatore di potenza va collegato al suo set di altoparlanti. Non collegare uscite booster tra loro.

Il LBB1930 e il LBB1935 hanno entrambi connettori jack telefonici XLR (3 e 5) (4 e 6) per l'ingresso e il loopthrough. Per il LBB1938 usare la linea di programma – ingresso 2 (4) e loopthrough di linea 2 (6) per il funzionamento normale senza precedenza.

Controllo del volume

Usare il controllo del volume vicino all'ingresso di linea per impostare il livello di uscita dell'amplificatore booster.

es Conexión de entrada de línea y lazo

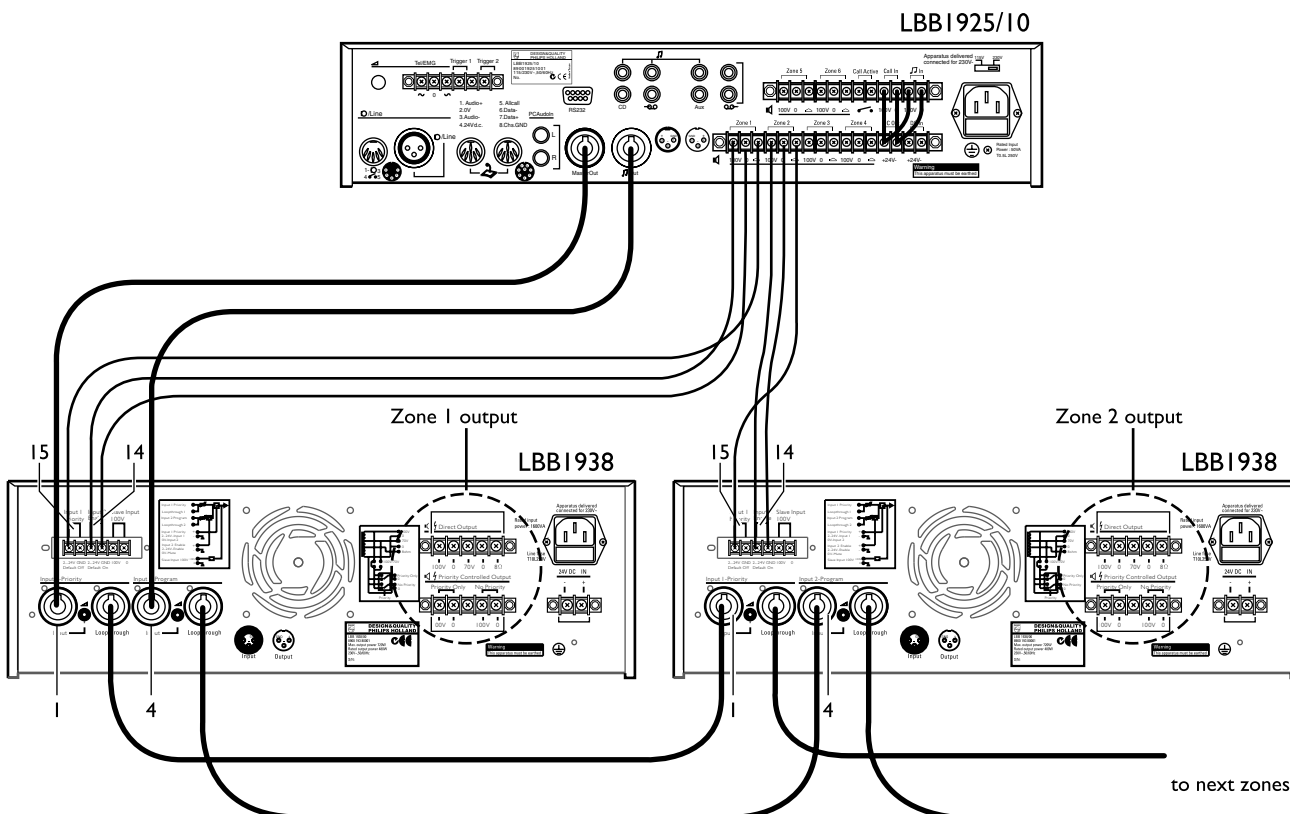
El amplificador de refuerzo Plena tiene una entrada de línea balanceada para la conexión a un pre-amplificador o mezclador. Utilice la conexión de lazo para conectar el amplificador de refuerzo a otro amplificador Plena cuando se requiera más potencia. Cada amplificador de potencia debe conectarse a su propio conjunto de altavoces. No conecte las salidas de refuerzo entre sí.

Los modelos LBB1930 y LBB1935 tienen ambos conectores XLR (3 y 5) y conectores de clavijas de auriculares (4 y 6) de entrada y lazo. En el caso del modelo LBB1938 utilice la línea de programa de entrada 2 (4) y el lazo de línea 2 (6) para el funcionamiento normal sin prioridad.

Control de volumen

Utilice el control de volumen que hay junto a la entrada de línea para ajustar el nivel de salida del amplificador de refuerzo.

zh



en Connecting the priority input and using the control terminals (LBB1938 only)

Next to the program input (Input 2-Program) the Plena booster amplifier LBB1938 is also provided with a balanced priority input (Input 1-Priority) for connection to another preamplifier or mixer.

Apply a control voltage of 2...24 V to the input 1 priority control terminals (15) to switch ON the priority input (1) and mute the program input (4). In this way a local music source can be connected to the *program input* and a remote emergency system to the *priority input*. The emergency source must be able to supply the 2...24 V control voltage to override the local music source. The program input can be remotely controlled by using a switch that is connected to the input 2 enable control terminals (14).

Application example for use of the LBB1938 control terminals (see fig.)

You can use up to six LBB1938 boosters in combination with the Plena LBB1925/10 system pre-amplifier to build a powerful multi-zone sound system. Zone switching of background music and calls is done via the LBB1925/10 zone relays in combination with the LBB1938 control terminals. The LBB1925/10 controls the background music by distributing 24 Vdc via the music zone relays to the LBB1938 input 2 enable control terminals (14). The LBB1925/10 controls the calls by distributing 24 Vdc via the call zone relays to the LBB1938 input 1 priority control terminals (15). Each booster serves one loudspeaker zone. Each zone can be OFF, or receive music or a call.

fr Branchement de l'entrée à priorité et utilisation des terminaux de contrôle (seulement pour le modèle LBB1938)

À côté de l'entrée de programme (Input 2-Program) l'amplificateur de puissance Plena LBB1938 présente aussi une entrée à priorité équilibrée (Input 1-Priority) pour la connexion à un autre préamplificateur ou à un mixeur. Il faut appliquer un voltage de contrôle de 2 à 24 V aux bornes de contrôle de l'entrée à priorité 1 (15) pour activer l'entrée à priorité (1) et désactiver l'entrée de programme (4). De cette façon une source musicale locale peut être connectée à l'entrée de programme, ainsi qu'un système éloigné de secours à l'entrée à priorité. La source de secours doit être en mesure de fournir le voltage de contrôle de 2 à 24 V pour l'importer sur la source musicale locale. L'entrée de programme peut être pilotée à distance par un commutateur qui soit connecté aux bornes de contrôle d'habilitation de l'entrée 2 (14).

Exemple d'application pour l'utilisation des terminaux de contrôle du LBB1938 (voir l'illustration)

Vous pouvez utiliser jusqu'à six amplificateurs de puissance LBB1938 en combinaison avec le préamplificateur de système Plena LBB1925/10, à fin d'établir un système sonore multi-zone puissant. La commutation de zone de la musique d'ambiance et des appels est accomplie par les relais de zone LBB1925/10 en combinaison avec les terminaux de contrôle LBB1938. Le LBB1925/10 contrôle la musique d'ambiance en distribuant un courant continu de 24 V par les relais de zone musicale vers les terminaux de contrôle d'habilitation de l'entrée 2 du LBB1938 (14). Le LBB1925/10 contrôle les appels en distribuant un courant continu de 24 V par les relais de zone d'appels vers les terminaux de contrôle de l'entrée à priorité 1 du LBB1938 (15). Chaque amplificateur de puissance dessert une zone de haut-parleurs. Chaque zone peut être désactivée, ou recevoir de la musique, ou encore un appel.

de Prioritätseingang anschließen und Steueranschlüsse verwenden (Nur LBB1938)

Neben dem Toneingang (Eingang 2 - Ton) besitzt der Plena-Verstärker LBB1938 auch einen symmetrischen Prioritätseingang (Eingang 1 - Priorität) für den Anschluss an einen anderen Vorverstärker oder Mischverstärker. Schließen Sie eine Steuerspannung von 2 - 24 V an die Prioritätssteueranschlüsse (15) von Eingang 1 an, um den Prioritätseingang (1) einzuschalten und den Toneingang (4) stumm zu schalten. So kann die lokale Musikquelle an den *Toneingang* und ein entferntes Notfallsystem an den *Prioritätseingang* angeschlossen werden. Die Notfallquelle muss die 2 - 24 V Steuerspannung liefern können, um die lokale Musikquelle außer Kraft zu setzen. Der Toneingang kann aus der Entfernung mit Hilfe eines an die Betätigungssteueranschlüsse (14) von Eingang 2 angeschlossenen Schalters gesteuert werden.

Anwendungsbeispiel für die Verwendung der Steueranschlüsse von LBB1938 (siehe Abb.)

Sie können bis zu sechs LBB1938-Verstärker zusammen mit dem Plena-LBB1925/10-Systemvorverstärker verwenden, um eine leistungsstarke Mehrzonentonanlage zu erhalten. Die Zonenschaltung der Hintergrundmusik und der Ansagen erfolgt über die LBB1925/10-Zonenrelais zusammen mit den LBB1938-Steueranschlüssen. Der LBB1925/10 steuert die Hintergrundmusik über 24 V Gleichstrom, der über die Musikzonenrelais an die Betätigungssteueranschlüsse (14) von Eingang 2 des LBB1938s geleitet wird. Der LBB1925/10 steuert die Ansagen über 24 V Gleichstrom, der über die Durchsagenzonenrelais an die Prioritätssteueranschlüsse (15) von Eingang 1 des LBB1938s geleitet wird. Jeder Verstärker ist einer Lautsprecherzone zugeteilt. Jede Zone kann ausgeschaltet sein oder Musik oder eine Ansage empfangen.

nl De voorrangsingang aansluiten en de besturingsaansluitingen gebruiken (alleen LBB1938)

Naast de programma-ingang (ingang 2-programma) is de Plena-vermogensversterker LBB1938 eveneens voorzien van een gebalanceerde voorrangsingang (ingang 1-voorrang) om een andere voorversterker of een ander mengpaneel op aan te sluiten. Door een stuurspanning van 2...24 V aan te bieden aan de besturingsaansluitingen (15) van voorrangsingang 1, schakelt u de voorrangsingang (1) in en schakelt u de programma-ingang (4) uit. Op deze manier kunt u een lokale muziekbron aansluiten op de *programma-ingang* en een op afstand bediend noodstelsel aansluiten op de *voorrangsingang*. Het noodkanaal moet een stuurspanning van 2...24 V kunnen leveren om de lokale muziekbron uit te schakelen. De programma-ingang kan op afstand worden bediend door een schakelaar aan te sluiten op de besturingsaansluitingen voor het inschakelen van ingang 2 (14).

Toepassingsvoorbeeld van het gebruik van de LBB1938-besturingsaansluitingen (zie afb.)

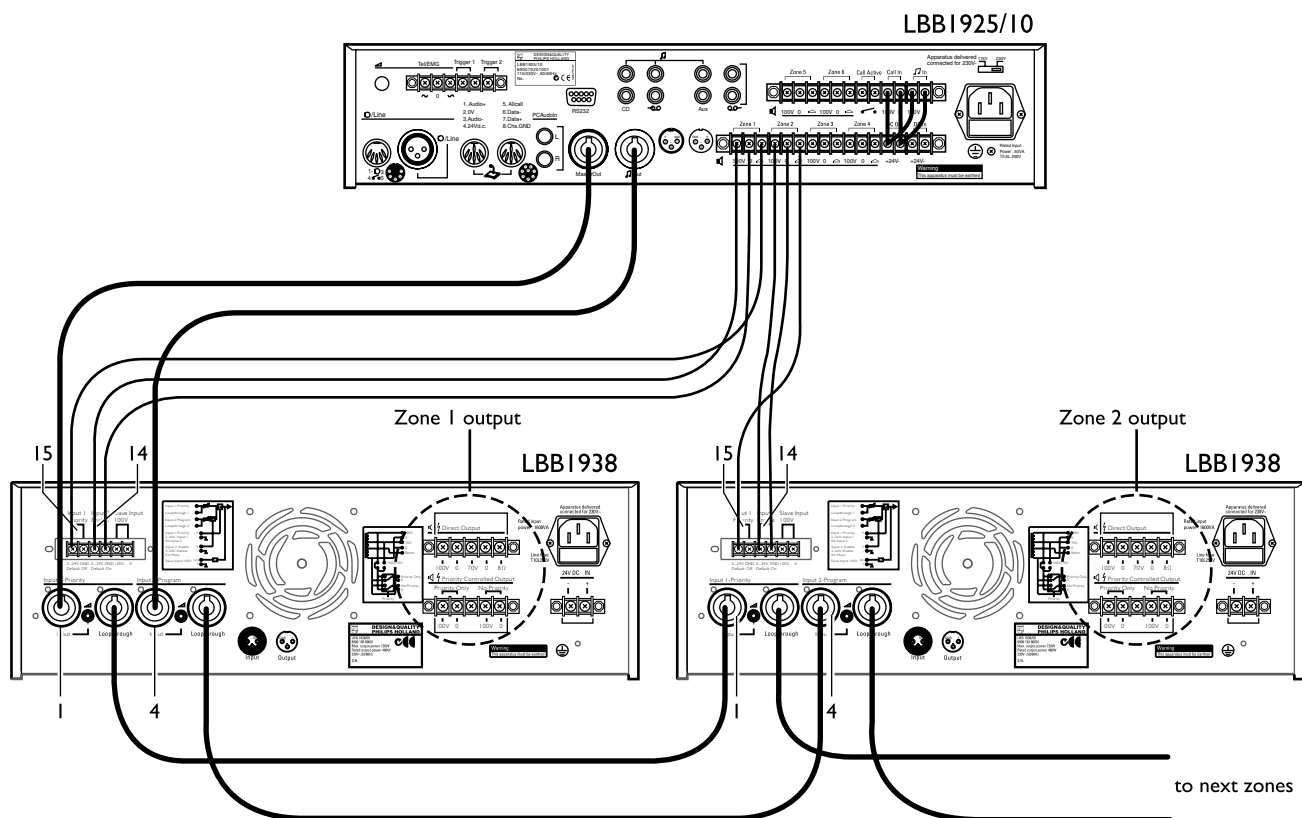
In combinatie met een Plena LBB1925/10 voorversterker kunt u met maximaal zes LBB1938 vermogensversterkers een krachtig meerzone-geluidssysteem creëren. Het naar de zones schakelen van achtergrondmuziek en oproepen verloopt via de zonerelais van de LBB1925/10 in combinatie met de besturingsaansluitingen van de LBB1938. De LBB1925/10 voorziet in achtergrondmuziek door via de muziekzonerelais 24 V DC aan te bieden aan de besturingsaansluitingen voor het inschakelen van ingang 2 (14) van de LBB1938. De LBB1925/10 kan oproepen laten horen door via de oproepzonerelais 24 V DC aan te bieden aan de besturingsaansluitingen voor de voorrangsingang 1 (15) van de LBB1938. Elke vermogensversterker bedient één luidsprekerzone. Elke zone kan worden uitgeschakeld, achtergrondmuziek laten horen of oproepen doorgeven.

it Collegamento dell'ingresso di priorità e uso dei terminali di controllo (solo LBB1938)

Oltre all'ingresso di programma (Ingresso 2-Programma), l'amplificatore booster Plena LBB1938 ha in dotazione anche un ingresso bilanciato di priorità (Ingresso 1-Priorità) per il collegamento ad un altro amplificatore o mixer. Applicare una tensione di controllo di 2...24 V ai terminali di controllo di priorità dell'ingresso 1 (15) per accendere l'ingresso di priorità (1) e rendere muto l'ingresso del programma (4). In questo modo è possibile collegare una fonte musicale locale all'*ingresso di programma* e un sistema di emergenza remoto all'*ingresso di priorità*. La fonte di emergenza deve essere in grado di fornire la tensione di controllo 2...24 V per sovrapporsi alla fonte di musica locale. L'ingresso del programma può essere controllato in modo remoto usando un commutatore collegato ai terminali di controllo che attivano l'ingresso 2 (14).

Esempio di applicazione per i terminali di controllo LBB1938 (vedere fig.)

È possibile usare fino a sei booster LBB1938 in combinazione con il preamplificatore di sistema Plena LBB1925/10 per costruire un potente sistema audio multizona. La commutazione di zona tra la musica di sottofondo e le chiamate avviene attraverso i relé di zona LBB1925/10 in combinazione con i terminali di controllo LBB1938. Il LBB1925/10 controlla la musica di background distribuendo 24 Vdc attraverso i relé della zona musicale ai terminali di controllo che attivano l'ingresso 2 LBB1938 (14). Il LBB1925/10 controlla le chiamate distribuendo 24 Vdc attraverso i relé di zona delle chiamate ai terminali di controllo di priorità dell'ingresso 1 LBB1938 (15). Ogni booster serve una zona di altoparlante. Ogni zona può essere spenta o ricevere musica o una chiamata.

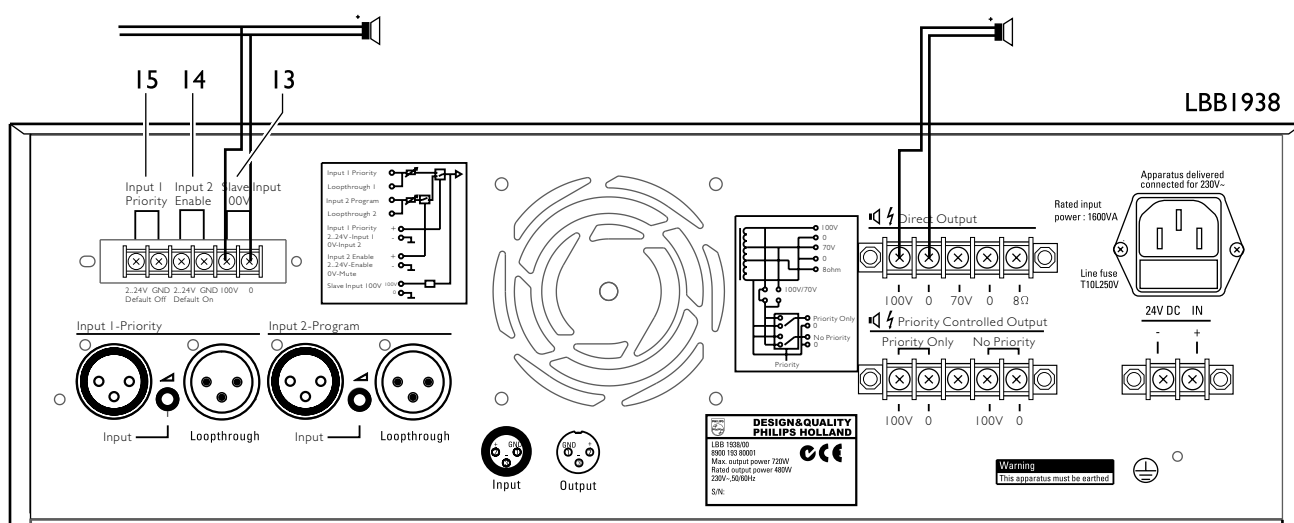
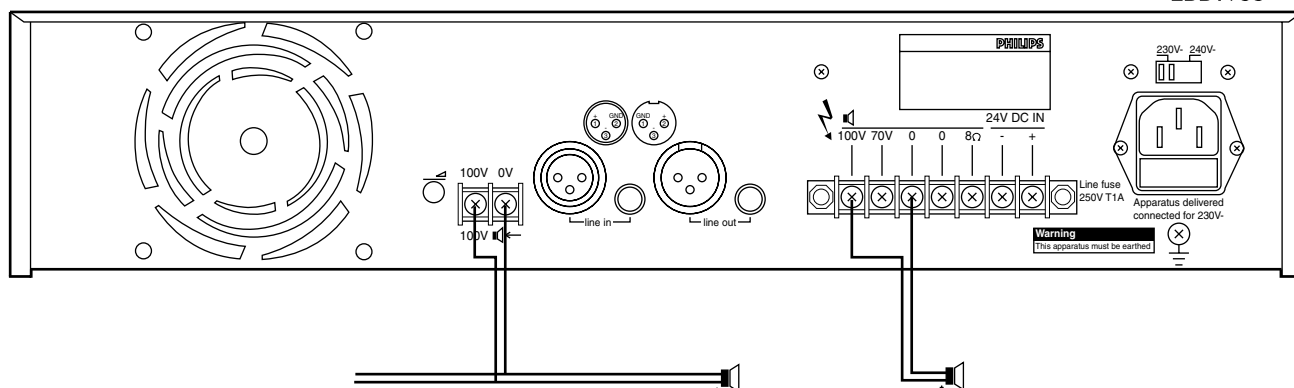


es Conexión de la entrada de prioridad y uso de los terminales de control (LBB1938 solamente)

Al lado de la entrada de programa (Entrada de Programa 2), el amplificador de refuerzo Plena LBB1938 dispone además de una entrada balanceada (Entrada de Prioridad 1) para la conexión a otro pre-amplificador o mezclador. Aplique una tensión de control de 2...24 V en los terminales de control de la entrada de prioridad 1 (15) para activar la entrada de prioridad (1) y silenciar la entrada de programa (4). De esta forma se puede conectar la fuente musical local en la *entrada de programa* y un sistema de emergencia remoto en la *entrada de prioridad*. La fuente de emergencia debe poder suministrar la tensión de control de 2...24 V para sustituir la fuente musical local. La entrada de programa puede controlarse remotamente utilizando un interruptor que se conectará a los terminales de control de activación de la entrada 2 (14).

Ejemplo de aplicación para uso de los terminales de control del modelo LBB1938 (vea la figura)

Se pueden utilizar hasta seis amplificadores de refuerzo modelo LBB1938 en combinación con el pre-amplificador del sistema Plena LBB1925/10 para configurar un potente sistema acústico multi-zona. La conmutación por zonas de la música de fondo y las llamadas se realiza mediante los relés de zonas del modelo LBB1925/10 en combinación con los terminales de control del modelo LBB1938. El modelo LBB1925/10 controla la música de fondo distribuyendo los 24 Vcc a través de los relés de zonas musicales a los terminales de control de activación de la entrada 2 del LBB1938 (14). El modelo LBB1925/10 controla las llamadas distribuyendo los 24 Vcc a través de los relés de zonas de llamadas a los terminales de control de la entrada de prioridad 1 del modelo LBB1938 (15). Cada amplificador de refuerzo sirve a una zona de altavoces. Cada zona puede ser desactivada, recibir música o una llamada.

LBB1930
LBB1935


en 100 V slave input

The Plena booster amplifiers have a 100 V slave input that can be connected to an existing 100 V loudspeaker line. In this way it is easy to connect an additional booster amplifier on a remote location for more output power.

The 100 V input of the LBB1938 (13) is not affected by the control terminals for input 1 priority (15) or input 2 enable (14).

fr Entrée esclave à 100 V

Les amplificateurs de puissance de la gamme Plena présentent une entrée esclave à 100 V qui peut être branchée à une ligne d'haut-parleurs existante à 100 V. De cette manière il est facile de connecter un amplificateur de puissance supplémentaire en position éloignée pour obtenir plus de puissance de sortie.

L'entrée à 100 V du modèle LBB1938 (13) n'est pas affecté par les terminaux de contrôle pour l'entrée 1 à priorité (15) ou l'entrée 2 à habilitation (14).

de 100-V-Slave-Eingang

Die Plena-Zusatzverstärker haben einen 100-V-Slave-Eingang, der an eine vorhandene 100-V-Lautsprecherleitung angeschlossen werden kann. So kann an einem entfernten Standort einfach ein zusätzlicher Zusatzverstärker für mehr Ausgangsleistung angeschlossen werden.

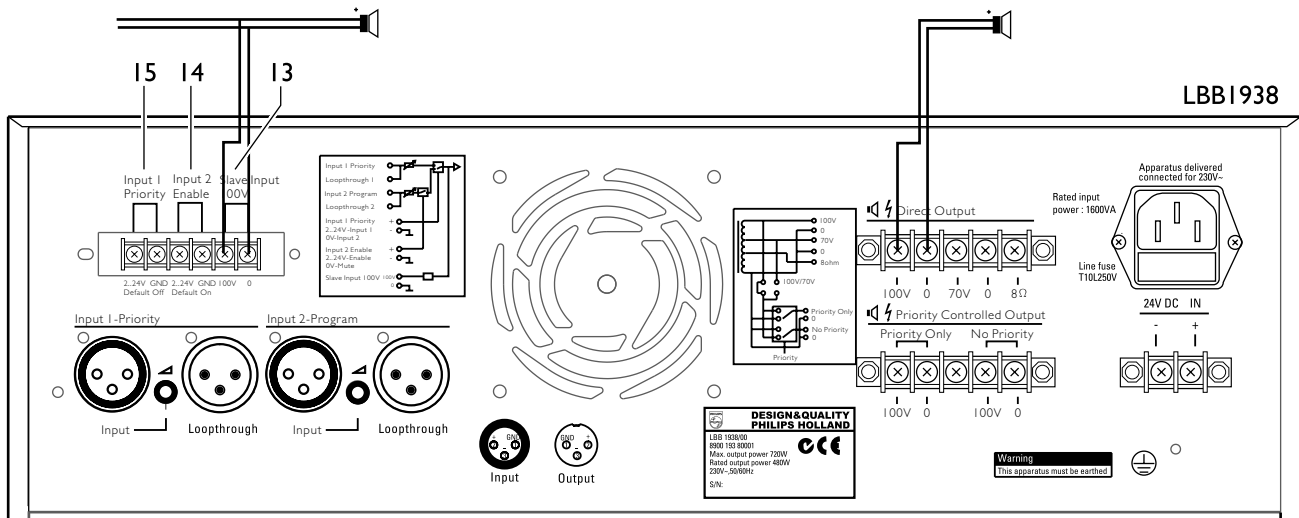
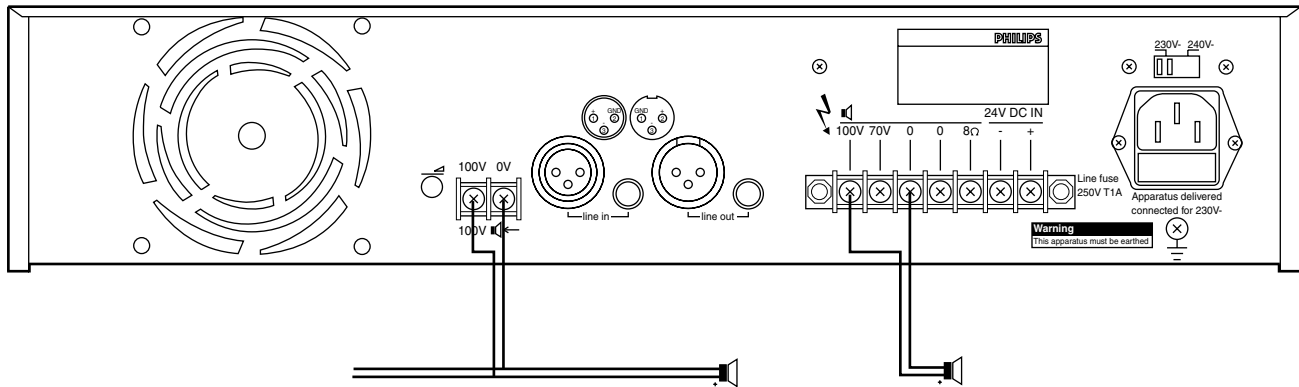
Der 100-V-Eingang von LBB1938 (13) wird von den Steueranschlüssen für Eingang 1 Priorität (15) oder Eingang 2 Betätigung (14) nicht beeinflusst.

nl 100 V slaafingang

De Plena-vermogensversterkers beschikken over een 100 V slaafingang waarop een bestaande 100 V luidsprekerkabel kan worden aangesloten. Zo kunt u gemakkelijk op grote afstand een extra versterker met een groot uitgangsvermogen plaatsen.

De 100 V ingang van de LBB1938 (13) wordt niet beïnvloed door de besturingsaansluitingen voor 'ingang 1 voorrang' (15) en 'ingang 2 inschakelen' (14).

LBB1930
LBB1935



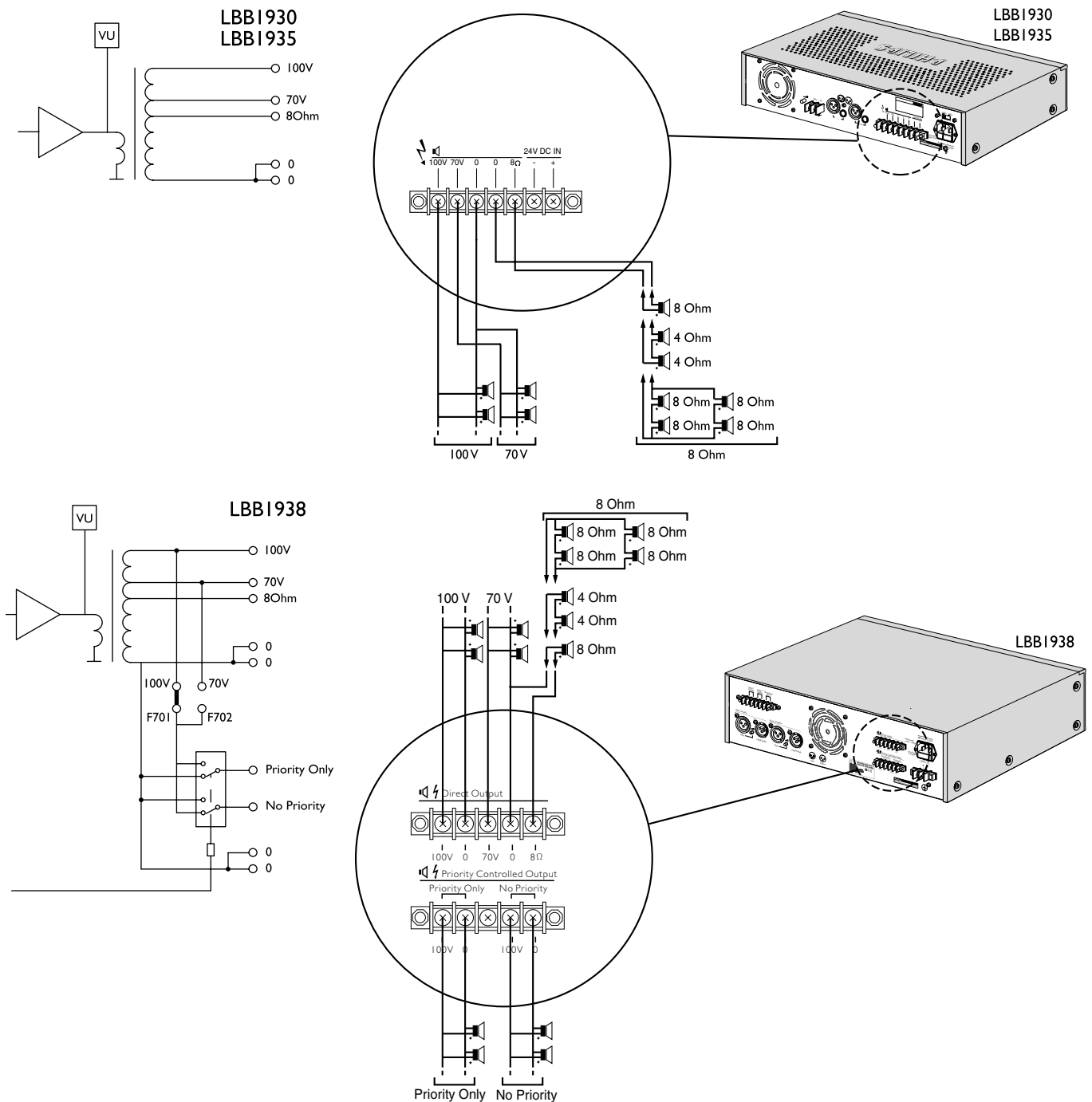
it Ingresso slave 100 V

es Entrada esclava de 100 V

Los amplificadores de refuerzo Plena tienen una entrada esclava de 100 V que pueden conectarse a la línea de altavoces de 100 V. De esta forma es sencillo conectar un amplificador de refuerzo adicional en una ubicación remota para obtener más potencia de salida.

La entrada de 100 V del modelo LBB1938 (13) no se ve afectada por los terminales de control de prioridad de entrada 1 (15) o activación de entrada 2 (14).

zh



en

Connecting loudspeakers

Constant voltage loudspeakers

The booster amplifier can drive 100 V constant voltage loudspeakers at full power (100 V) or half power (70 V). Connect the loudspeakers in parallel and check the loudspeaker polarity for in-phase connection. The summed loudspeaker power should not exceed the rated amplifier power.

LBB1938 only:

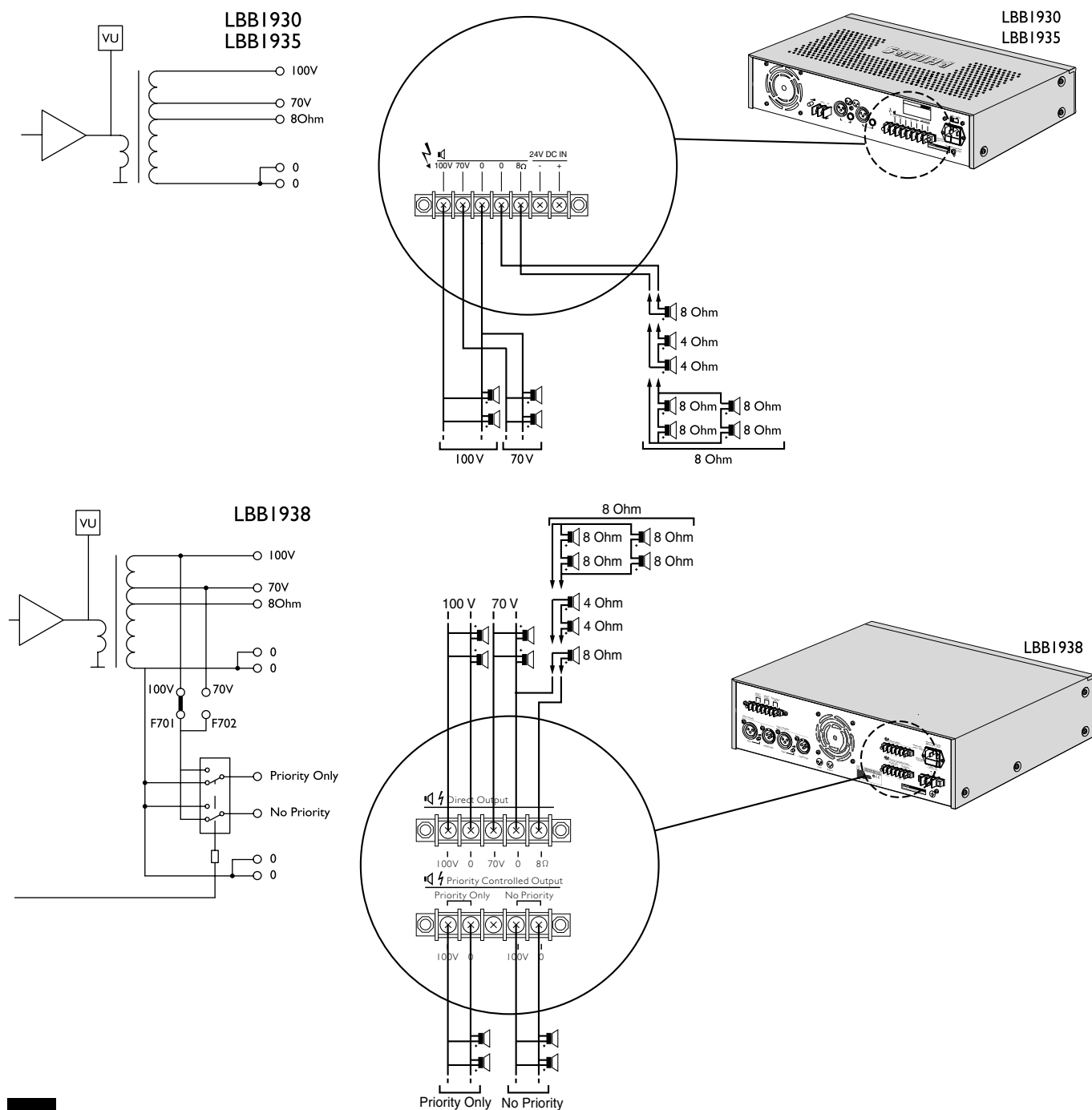
Ensure that the fuse for loudspeaker voltage selection is properly set (see page 11). The Priority Only and No Priority outputs are controlled by a priority relay. The Priority Only output only provides priority announcements, while the No Priority output just provides the program signal and switches OFF at priority calls.

You can also use the Priority Only output for 3-wire remote volume control override. In this case, ensure that the selected voltage for the Priority Only output is the same as for the direct output used.

Low impedance loudspeakers

Connect low impedance loudspeakers to the 8 Ohm/0 terminals. This output can deliver the rated output power into an 8 Ohm load.

Connect multiple loudspeakers in a series/parallel-arrangement to make the combined impedance 8 Ohm or higher. Check the loudspeaker polarity for in-phase connection.



fr

Raccordement de haut-parleurs

Haut-parleurs à tension constante

L'amplificateur mélangeur peut alimenter des haut-parleurs à tension constante de 100 V à pleine puissance (100 V) ou à mi-puissance (70 V).

Il convient de raccorder les haut-parleurs en parallèle et de vérifier la polarité de ceux-ci pour le raccordement en phase. La puissance totale des haut-parleurs ne doit pas dépasser la puissance nominale de l'amplificateur.

Modèle LBB1938 seulement :

S'assurer que le fusible pour la sélection du voltage du haut-parleur soit prédisposé de façon appropriée (voir à la page 11). Les sorties 'seulement à priorité' et 'pas pour priorité' sont pilotées par un relais à priorité. La sortie 'seulement à priorité' fournit uniquement les annonces prioritaires, tandis que la sortie 'pas pour priorité' ne fournit que le signal du programme et s'éteint lors des appels prioritaires. On peut utiliser aussi la sortie 'seulement à priorité' pour l'emporter sur la télécommande du volume à 3 fils. Dans ce cas-là, s'assurer que le voltage sélectionné pour la sortie 'seulement à priorité' soit le même que celui employé pour la sortie directe.

Haut-parleurs à basse impédance

Les haut-parleurs à basse impédance doivent être raccordés aux bornes 0 à 8 ohms. Cette sortie peut délivrer la puissance nominale de sortie sur une charge de 8 ohms. Les haut-parleurs doivent être raccordés selon une topologie en série ou en parallèle de façon à atteindre une impédance combinée minimale de 8 ohms. Il convient de vérifier la polarité des haut-parleurs pour le raccordement en phase.

de Lautsprecher anschließen

Lautsprecher mit konstanter Spannung

Der Mischverstärker kann Lautsprecher mit einer konstanten Spannung von 100 V mit voller Leistung (100 V) oder mit halber Leistung (70 V) versorgen.

Schließen Sie die Lautsprecher parallel an und prüfen Sie die Polarität der Lautsprecher für den gleichphasigen Anschluss. Die Summe der Lautsprecherleistungen sollte die Nennleistung des Verstärkers nicht überschreiten.

Nur LBB1938:

Vergewissern Sie sich, dass die Sicherung für die Wahl der Lautsprecherspannung richtig eingestellt ist (siehe Seite 11). Die Ausgänge Priority Only und No Priority werden von einem Prioritätsrelais gesteuert. Der Ausgang Priority Only dient nur Prioritätsansagen, wohingegen der Ausgang No Priority nur das Tonsignal ausgibt und bei Prioritätsansagen ausgeschaltet wird. Sie können den Ausgang Priority Only verwenden, um den fernbedienbaren Dreileiterlautstärkeregler außer Kraft zu setzen. Achten Sie in diesem Fall darauf, dass die gewählte Spannung für den Ausgang Priority Only die gleiche ist wie für die verwendete Direktausgabe.

Niedrigimpedanzlautsprecher

Schließen Sie niederohmige Lautsprecher an die 8-Ohm/0-Anschlüsse an. Dieser Ausgang kann eine Nennausgangsleistung in eine 8-Ohm-Last ausgeben.

Schließen Sie mehrere Lautsprecher seriell/parallel an, um eine kombinierte Impedanz von 8 Ohm oder höher zu erreichen. Prüfen Sie die Polarität der Lautsprecher für den gleichphasigen Anschluss.

nl Luidsprekers aansluiten

Luidsprekers die op constante spanning werken

De mengversteker kan luidsprekers die op een constante spanning van 100 V werken aansturen op vol vermogen (100 V) of op half vermogen (70 V).

Sluit de luidsprekers parallel aan en controleer of de plus- en minpolen van de luidsprekers met elkaar overeenkomen zodat ze in fase werken. Het opgetelde luidsprekervermogen mag niet hoger zijn dan het nominale vermogen van de versterker.

Alleen voor de LBB1938 geldt:

Controleer of de zekering die de luidsprekerspanning bepaalt, correct is ingesteld (zie pagina 12). Een voorrangrelais regelt de uitgangen "Alleen voorrang" (Priority Only) en "Geen voorrang" (No Priority). Via de "Priority Only"-uitgang worden alleen de voorrangoproepen weergegeven, en de "No Priority"-uitgang levert alleen het programmasignaal en zal bij voorrangoproepen worden uitgeschakeld.

U kunt de "Priority Only"-uitgang ook voor 3-draads volumeregeling op afstand gebruiken. Zorg er in dat geval voor, dat de ingestelde spanning van de "Priority Only"-uitgang overeenkomt met de spanning van de directe uitgangen.

Luidsprekers met lage impedantie

Sluit luidsprekers met lage impedantie aan op de 8 Ohm/0-aansluitingen. Deze uitgang kan het nominale uitgangsvermogen leveren aan een belasting van 8 Ohm.

Schakel meer luidsprekers zodanig in serie en parallel, dat hun gecombineerde impedantie 8 Ohm bedraagt of hoger. Controleer via de plus- en minpolen van de luidsprekers of u ze allemaal in fase heeft aangesloten.

it Connessione delle casse acustiche

Casse acustiche a tensione costante

L'amplificatore del mixer può sostenere casse acustiche a tensione costante da 100V alla massima potenza (100V) o a potenza ridotta (70V). Connettere le casse acustiche in parallelo e controllarne la polarità per la connessione in fase. La potenza sommata delle casse acustiche non deve superare la potenza di amplificazione nominale.

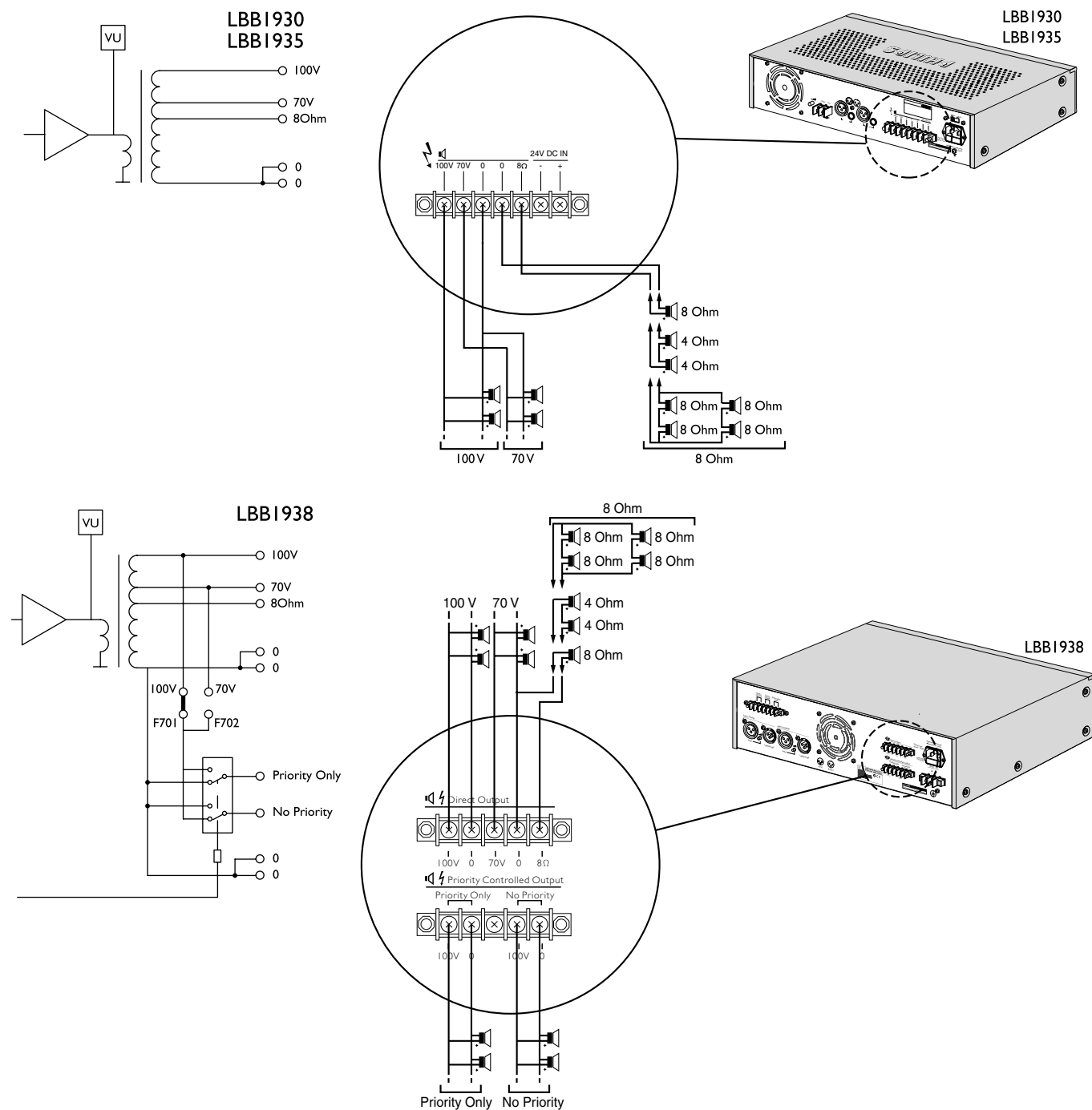
Solo LBB1938:

Assicurarsi che il fusibile per la selezione di tensione degli altoparlanti sia impostato correttamente (vedere pagina 12). Le uscite Solo priorità e No priorità sono controllati da un relé di priorità. L'uscita Solo priorità fornisce solo annunci di priorità, mentre l'uscita No Priorità fornisce solo il segnale di programma e si spegne (passa ad OFF) nelle chiamate di priorità. È anche possibile usare l'uscita Solo priorità per l'override del controllo del volume remoto a tre fili. In questo caso, assicurarsi che la tensione selezionata per l'uscita Solo priorità sia la stessa dell'uscita diretta utilizzata.

Casse acustiche a bassa impedenza

Connettere le casse acustiche a bassa impedenza ai terminali da 8 Ohm/0. Questa uscita può erogare una potenza di uscita nominale in un carico da 8 Ohm. Connettere le casse acustiche multiple in una disposizione in serie/parallelo per ottenere una impedenza combinata di 8 Ohm o superiore.

Controllare la polarità delle casse acustiche per la connessione in fase.



es

Conexión de los altavoces

Altavoces de tensión constante

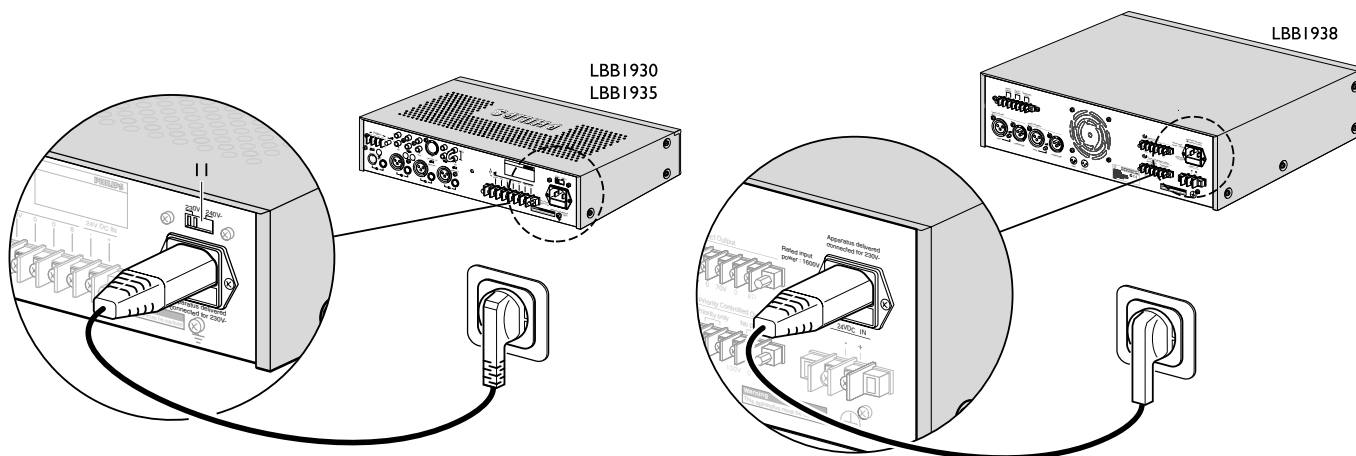
El amplificador mezclador puede accionar los altavoces de tensión constante de 100 V a plena potencia (100 V) o potencia media (70 V). Conecte los altavoces en paralelo y compruebe la polaridad de los altavoces para la conexión en fase. La potencia sumada de los altavoces no debe superar la potencia nominal del amplificador.

LBB1938 solamente:

Asegúrese de que se haya fijado correctamente el fusible para la selección de tensión del altavoz (vea la página 12). Las salidas de Sólo Prioridad y Sin Prioridad son controladas por un relé de prioridad. La salida de Sólo Prioridad solamente proporciona anuncios de prioridad, mientras que la salida Sin Prioridad solamente proporciona la señal del programa y se DESCONECTA con las llamadas de prioridad. También se puede utilizar la salida de Sólo Prioridad para el control remoto del volumen por 3 hilos. En este caso, asegúrese de que la tensión seleccionada de la salida de Sólo Prioridad sea la misma que la de la salida directa utilizada.

Altavoces de baja impedancia

Conecte los altavoces de baja impedancia en los terminales de 8 Ohmios/0. Esta salida puede proporcionar la potencia de salida nominal en una carga de 8 Ohmios. Conecte varios altavoces en serie/paralelo para conseguir la impedancia combinada de 8 Ohmios o superior. Compruebe la polaridad de los altavoces para la conexión en fase.



en Mains connection

Use the supplied mains cord to connect the system to the mains supply.



Note (LBB1930 and LBB1935 only)

If necessary set the mains voltage switch 230/240 V (11) to the required voltage using a sharp object, e.g. a small screwdriver.

fr Branchement sur le secteur

Utilisez le cordon d'alimentation secteur fourni pour relier le système au secteur.



Remarque (uniquement LBB1930 et LBB1935)

Configurez, si nécessaire, le commutateur de réglage de la tension secteur (11) sur 230/240 V au moyen d'un objet pointu ou d'un petit tournevis.

de Netzanschluß

Schließen Sie das System mit Hilfe des beiliegenden Netzkabels an der Stromversorgung an.



Hinweis (nur LBB1930 und LBB1935)

Stellen Sie den Spannungswahlschalter für 230/240 V (11) ggf. mit Hilfe eines geeigneten Gegenstandes (z.B. ein Schraubendreher) auf die erforderliche Versorgungsspannung ein.

nl Voedingsaansluiting

Gebruik de meegeleverde voedingskabel om het systeem op het lichtnet aan te sluiten.



Opmerking (alleen voor LBB1930 en LBB1935)

Indien nodig kunt u de voltageschakelaar 230/240 V (11) op de gewenste spanning zetten met behulp van een scherp voorwerp, bijvoorbeeld een kleine schroevendraaier.

it Connessione elettrica

Utilizzare il cavo d'alimentazione in dotazione per collegare il sistema all'alimentazione di rete elettrica.



Nota (solo per LBB1930, LBB1935)

Se necessario, impostare il interruttore tensione alimentazione 230/240 V (11) sulla tensione richiesta, tramite un piccolo cacciavite.

es Conexión de red eléctrica

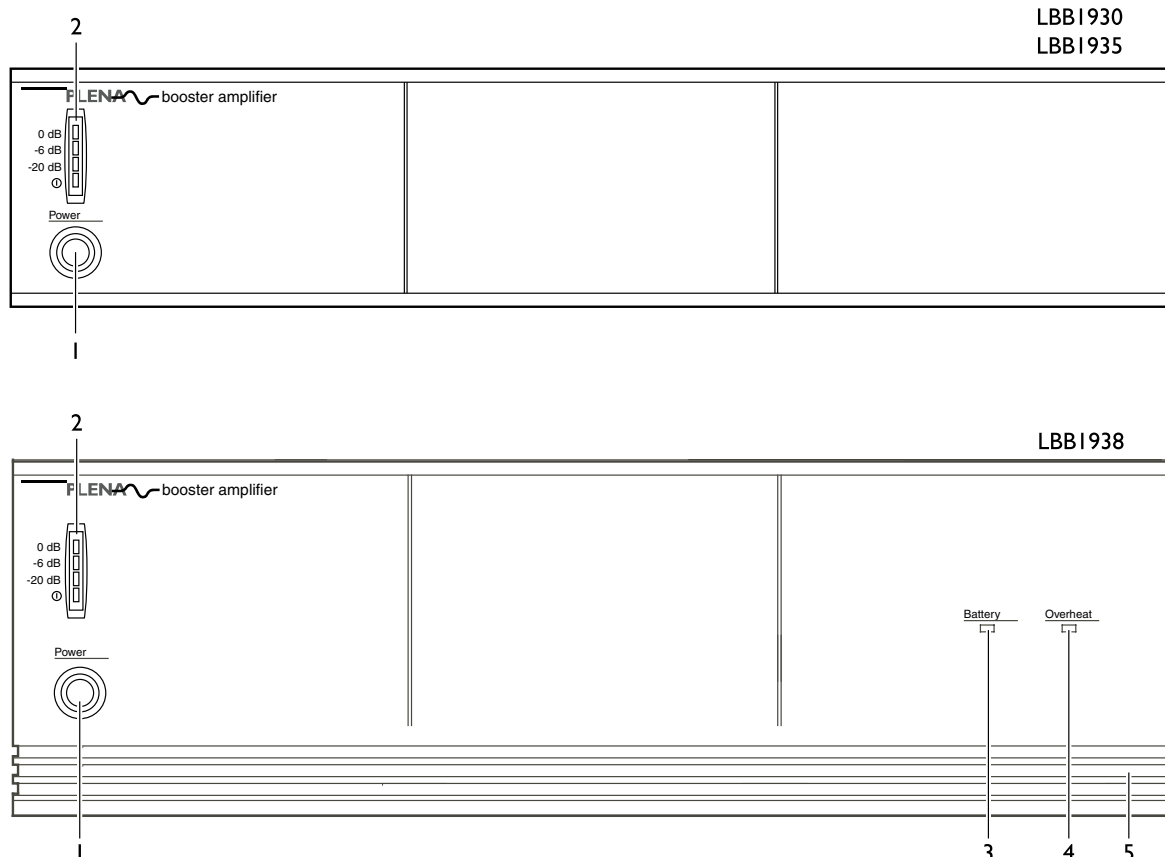
Utilice el cable de red suministrado para conectar el sistema a la alimentación de red eléctrica.



Nota (sólo LBB1930 y LBB1935)

Si fuera necesario, ajuste el interruptor de red 230/240 V (11) a la tensión necesaria utilizando un objeto afilado, p. ej., un destornillador pequeño.

zh



en Operation of booster amplifier

Upon switching ON the amplifier using the power button (1), the green Power On LED (2) lights up. The VU-bar shows the output level of the amplifier.

If the internal temperature of the booster reaches a critical limit, due to poor ventilation or overload, an overheat protection circuit switches OFF the power stage.

LBB1938 only:

The overheat indicator (4) lights up if the power stage is switched OFF by the overheat protection circuit. The battery operation indicator (3) lights up if the mains power supply is failing and the back-up battery is in use.

fr Utilisation de l'amplificateur de puissance

À l'allumage de l'amplificateur par le bouton sous tension (ON) (1), la DEL verte 'Power On' (2) s'éclaire. La barre VU montre alors le niveau de sortie de l'amplificateur.

Si la température interne de l'amplificateur rejoint une limite critique, à cause d'une pauvre ventilation ou une surcharge, un circuit de protection contre les surchauffes désactive l'étape de puissance.

Seulement pour le modèle LBB1938 :

Le témoin de surchauffe (4) s'allume si l'étape de puissance est désactivée par le circuit de protection contre les surchauffes. Le témoin d'opération sur batterie (3) s'allume en cas de coupure de l'alimentation secteur et de prise en charge par la batterie de sauvegarde.

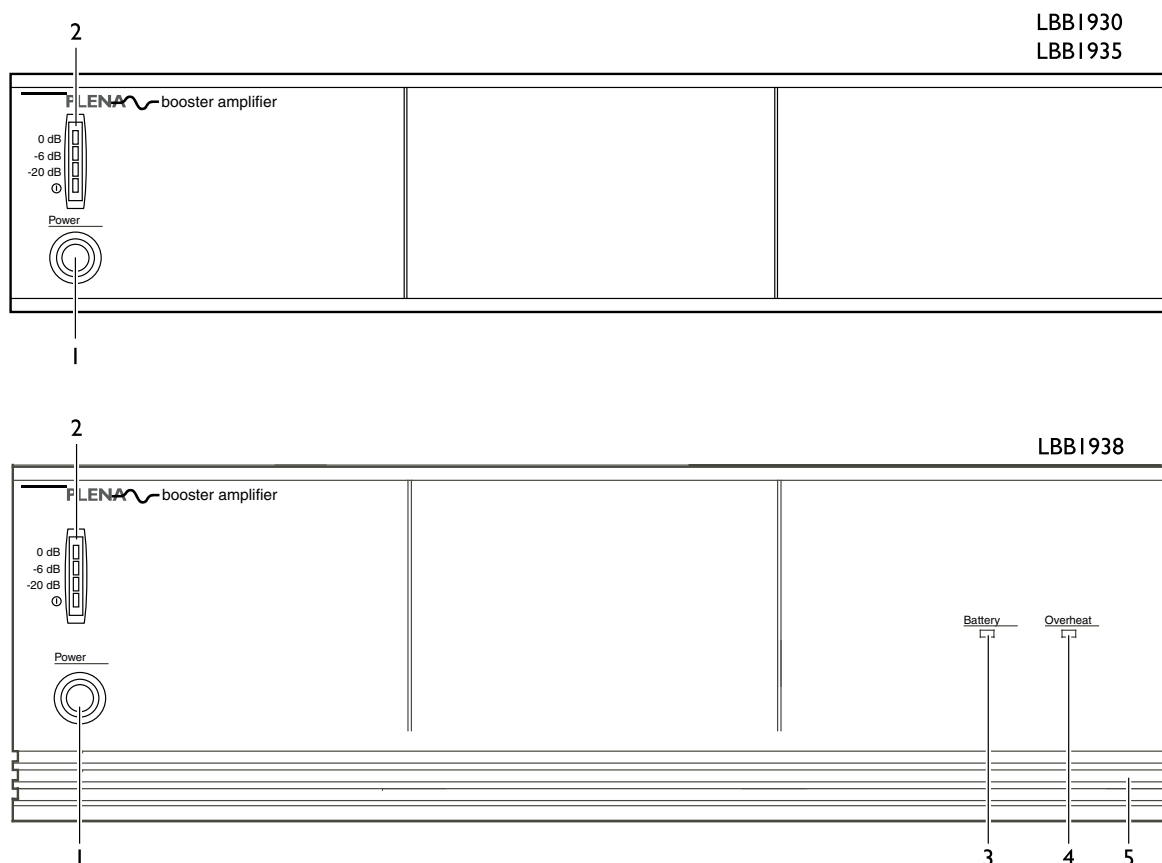
de Bedienung des Zusatzverstärkers

Beim Anschalten des Verstärkers mit dem Netzschalter (1) leuchtet die grüne LED Power On (2) auf. Die VU-Leiste zeigt den Ausgangspegel des Verstärkers.

Wenn die Innentemperatur des Verstärkers aufgrund unzureichender Belüftung oder Überlastung eine kritische Grenze erreicht, schaltet eine Überhitzungsschutzschaltung die Leistungsstufe aus.

Nur LBB1938:

Die Überhitzungsanzeige (4) leuchtet auf, wenn die Leistungsstufe von der Überhitzungsschutzschaltung abgeschaltet wird. Die Batteriebetriebsanzeige (3) leuchtet auf, wenn die Stromversorgung ausfällt und die Sicherheitsbatterie in Betrieb ist.



nl Bediening van de vermogensversterker

Als u de versterker met de aan/uit-knop (1) aanzet (ON), zal het groene aan/uit-indicatielampje (2) oplichten. De VU-meter geeft aan wat het uitgangsniveau van de versterker is. Wanneer de inwendige temperatuur van de versterker te hoog wordt, door slechte ventilatie of door overbelasting, zal een oververhittingsbeveiliging de vermogenstrap uitschakelen.

Alleen voor de LBB1938 geldt:

Het indicatielampje voor oververhitting (4) licht op als de oververhittingsbeveiliging de vermogenstrap heeft uitgeschakeld. Het indicatielampje voor accubedrijf (3) licht op als de netstroom is uitgevallen en de noodstroomaccu is ingeschakeld.

it Funzionamento dell'amplificatore booster

All'accensione dell'amplificatore con il pulsante di alimentazione (1), si accende il LED verde Power On (2). La barra VU indica il livello di uscita dell'amplificatore.

Se la temperatura interna del booster raggiunge un limite critico, a causa di cattiva ventilazione o di un sovraccarico, un circuito di protezione anti-surriscaldamento spegne la fase di alimentazione.

Solo LBB1938:

L'indicatore di surriscaldamento (4) si accende se la fase di alimentazione viene spenta dal circuito di protezione di surriscaldamento. La spia di funzionamento della batteria (3) si accende se l'alimentazione di rete non funziona ed è in uso la batteria.

es Funcionamiento del amplificador de refuerzo

Al encender el amplificador con el botón de encendido (1), el indicador LED verde de encendido (2) se ilumina. La barra del VU muestra el nivel de salida del amplificador.

Si la temperatura interna del amplificador de refuerzo alcanzase un límite crítico debido a mala ventilación o sobrecarga, un circuito de protección de sobrecalentamiento desactiva la etapa de potencia.

LBB1938 solamente:

El indicador de sobrecalentamiento (4) se ilumina si la etapa de potencia es desconectada por el circuito de protección de sobrecalentamiento. El indicador de funcionamiento con baterías (3) se ilumina si fallase la fuente de alimentación de la red eléctrica y se utilizarasen las baterías de respaldo.

en Technical data
Electrical
Mains voltage

LBB1930/00, LBB1935/00	230/240 Vac, $\pm 10\%$, 50/60 Hz
LBB1930/50, LBB1935/50	110 Vac, $\pm 10\%$, 50/60 Hz
LBB1938/00	230 Vac, $\pm 10\%$, 50/60 Hz

Max mains power consumption

LBB1930/x0	400 VA
LBB1935/x0	800 VA
LBB1938/00	1600 VA

Max mains inrush current

LBB1930/00	8 A
LBB1930/50	16 A
LBB1935/00	9 A
LBB1935/50	19 A
LBB1938/00	19 A

Battery voltage

24 Vdc, $+20\%/-10\%$
Max battery current

LBB1930/x0	6 A
LBB1935/x0	11 A
LBB1938/00	30 A

Performance
Frequency response

50 Hz – 20 kHz (+1/-3 dB @ -10 dB ref. rated output)

Distortion

< 1% @ rated output, 1 kHz

S/N (flat at max volume)

LBB1930/x0	> 80 dB
LBB1935/x0	> 85 dB
LBB1938/00	> 90 dB

Inputs
Line input (3-pin XLR, 6.3 mm phone jack, balanced) - LBB1930/x0, LBB1935/x0

Sensitivity	1 V
Impedance	20 kOhm
CMRR	> 25 dB (50 Hz – 20 kHz)

Line input 1, 2 (3-pin XLR, balanced) - LBB1938/00

Sensitivity	1 V
Impedance	20 kOhm
CMRR	> 25 dB (50 Hz – 20 kHz)

100 V input (Screw, unbalanced)

Sensitivity	100 V
Impedance	330 kOhm

Outputs
Line loopthrough output (3-pin XLR, 6.3 mm phone jack, balanced) - LBB1930/x0, LBB1935/x0

Nominal level	1 V
Impedance	direct connection to line input

Line loopthrough output 1, 2 (3-pin XLR, balanced) - LBB1938/00

Nominal level	1 V
Impedance	direct connection to line input

Loudspeaker outputs (Screw, floating)
Max/rated output power
70/100 V output

LBB1930/x0	180 W/120 W
LBB1935/x0	360 W/240 W
LBB1938/00	720 W/480 W

8 Ohm output

LBB1930/x0	31 V (120 W)
LBB1935/x0	44 V (240 W)
LBB1938/00	62 V (480 W)

Output power @ 24 V battery operation

-1 dB ref. rated power

Environmental conditions

Operating temperature range
Storage temperature range
Relative humidity

-10 to +55 °C
-40 to +70 °C
< 95%

General

EMC emission
EMC immunity

acc. to EN 55103-1
acc. to EN 55103-2

Acoustic noise level of fan

LBB1930/x0, LBB1935/x0
LBB1938/00

< 45 dB SPL @ 1 m
< 48 dB SPL @ 1 m

Dimensions

LBB1930/x0, LBB1935/x0
LBB1938/00

100 x 430 x 270 mm (19" wide, 2U high, with feet)
145 x 430 x 370 mm (19" wide, 3U high, with feet)

Weight

LBB1930/x0
LBB1935/x0
LBB1938/00

approx. 10.5 kg
approx. 12.5 kg
approx. 25 kg

19" mounting brackets

included

fr Caractéristiques techniques
Caractéristiques électriques

Tension du secteur	
LBB1930/00, LBB1935/00	230/240 V.CA, $\pm 10\%$, 50/60 Hz
LBB1930/50, LBB1935/50	110 V.CA, $\pm 10\%$, 50/60 Hz
LBB1938/00	230 V.CA, $\pm 10\%$, 50/60 Hz
Consommation maximale	
LBB1930/x0	400 VA
LBB1935/x0	800 VA
LBB1938/00	1600 VA
Courant de démarrage maximal	
LBB1930/00	8 A
LBB1930/50	16 A
LBB1935/00	9 A
LBB1935/50	19 A
LBB1938/00	19 A
Tension de la batterie	24 V CD, $+20\%/-10\%$
Courant maximal de la batterie	
LBB1930/x0	6 A
LBB1935/x0	11 A
LBB1938/00	30 A

Performances

Réponse en fréquence	50 Hz – 20 kHz (+1/-3 dB @ -10 dB, puissance nominale en référence)
Distorsion	< 1% @ à la puissance nominale, 1 kHz
Rapport signal-bruit (plat au volume max.)	
LBB1930/x0	> 80 dB
LBB1935/x0	> 85 dB
LBB1938/00	> 90 dB

Entrées

Entrée ligne (XLR à 3 broches, prise jack de 6,3 mm, entrée symétrique) - LBB1930/x0, LBB1935/x0

Sensibilité	1 V
Impédance	20 kOhm
Rapport de réjection en mode commun (CMRR)	> 25 dB (50 Hz – 20 kHz)

Entrée ligne 1, 2 (XLR à 3 broches, entrée symétrique) - LBB1938/00

Sensibilité	1 V
Impédance	20 kOhm
Rapport de réjection en mode commun (CMRR)	> 25 dB (50 Hz – 20 kHz)

Entree 100 V (à vis, dissymétrique)

Sensibilité	100 V
Impédance	330 kOhm

Sorties

Sortie à bouclage de ligne (XLR à 3 broches, prise jack de 6,3 mm, entrée symétrique) - LBB1930/x0, LBB1935/x0

Niveau nominal	1 V
Impédance	connexion directe à l'entrée ligne

Sortie à bouclage de ligne 1, 2 (XLR à 3 broches, entrée symétrique) - LBB1938/00

Niveau nominal	1 V
Impédance	connexion directe à l'entrée ligne

Sorties haut-parleurs (à vis, isolées)

Puissance de sortie maximale/nominale

Sortie 70/100 V	
LBB1930/x0	180 W/120 W
LBB1935/x0	360 W/240 W
LBB1938/00	720 W/480 W

Sorties 8 Ohms

LBB1930/x0	31 V (120 W)
LBB1935/x0	44 V (240 W)
LBB1938/00	62 V (480 W)

Puissance de sortie en fonctionnement sur batterie 24 V -1 dB puissance nominale en référence

Environnement

Températures de service	-10 à +55 °C
Températures de stockage	-40 à +70 °C
Humidité relative	< 95%

Caractéristiques générales

Émission CEM	Conformité à la norme EN 55103-1
Immunité CEM	Conformité à la norme EN 55103-2
Niveau sonore du ventilateur	
LBB1930/x0, LBB1935/x0	< 45 dB SPL @ 1 m
LBB1938/00	< 48 dB SPL @ 1 m
Dimensions	
LBB1930/x0, LBB1935/x0	100 x 430 x 270 mm (largeur de 19", hauteur de 2U, avec pieds)
LBB1938/00	145 x 430 x 370 mm (largeur de 19", hauteur de 3U, avec pieds)
Poids	
LBB1930/x0	environ 10,5 kg
LBB1935/x0	environ 12,5 kg
LBB1938/00	environ 25 kg
Supports de fixation 19"	compris

de Technische Daten**Elektrische Daten**

Netzspannung

LBB1930/00, LBB1935/00	230/240 VAC, $\pm 10\%$, 50/60 Hz
LBB1930/50, LBB1935/50	110 VAC, $\pm 10\%$, 50/60 Hz
LBB1938/00	230 VAC, $\pm 10\%$, 50/60 Hz

Maximale Netzstromaufnahme

LBB1930/x0	400 VA
LBB1935/x0	800 VA
LBB1938/00	1600 VA

Max. Einschaltstrom

LBB1930/00	8 A
LBB1930/50	16 A
LBB1935/00	9 A
LBB1935/50	19 A
LBB1938/00	19 A

Batteriespannung

24 Vdc, $\pm 20\%$ /-10%

Max. Batteriestrom

LBB1930/x0	6 A
LBB1935/x0	11 A
LBB1938/00	30 A

Leistungsdaten

Frequenzgang

50 Hz – 20 kHz (+1/-3 dB bei -10 dB bezogen auf die Ausgangs-Nennleistung)

Klirrfaktor

< 1 % bei Nennleistung, 1 kHz

Signal-Rauschabstand (Flat bei höchster Lautstärke)

LBB1930/x0	> 80 dB
LBB1935/x0	> 85 dB
LBB1938/00	> 90 dB

Eingänge*Linieneingang (3-Pin XLR, 6,3 mm Phono-Stecker, Abgleich) - LBB1930/x0, LBB1935/x0*

Empfindlichkeit	1 V
Impedanz	20 kOhm
CMRR	> 25 dB (50 Hz – 20 kHz)

Linieneingang 1, 2 (3-Pin XLR, Abgleich) - LBB1938/00

Empfindlichkeit	1 V
Impedanz	20 kOhm
CMRR	> 25 dB (50 Hz – 20 kHz)

Eingang 100 V (Schraubanschluss, unsymmetrisch)

Empfindlichkeit	100 V
Impedanz	330 kOhm

Ausgänge*Loopthrough-Leitungsausgang (3-Pin XLR, 6,3 mm Phono-Stecker, Abgleich) - LBB1930/x0, LBB1935/x0*

Nennleistung	1 V
Impedanz	Direktverbindung zum Leitungseingang

Loopthrough-Leitungsausgang 1, 2 (3-Pin XLR, Abgleich) - LBB1938/00

Nennleistung	1 V
Impedanz	Direktverbindung zum Leitungseingang

Ausgänge Lautsprecher (Schraubanschluss, ungeerdet)

Max./Nennausgangsleistung

70/100 V Ausgänge

LBB1930/x0	180 W/120 W
LBB1935/x0	360 W/240 W
LBB1938/00	720 W/480 W

8 Ohm Ausgänge

LBB1930/x0	31 V (120 W)
LBB1935/x0	44 V (240 W)
LBB1938/00	62 V (480 W)

Ausgangsleistung bei 24-V-Batteriebetrieb

-1 dB bezogen auf die Nennleistung

Umgebungswerte

Betriebstemperatur	-10 bis +45 °C
Lagertemperatur	-40 bis +70 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	< 95 %

Allgemeine Daten

EMV: Störaussendung	gemäß EN 55103-1
EMC: Störfestigkeit	gemäß EN 55103-2
Geräuschpegel des Ventilators	
LBB1930/x0, LBB1935/x0	< 45 dB SPL @ 1 m
LBB1938/00	< 48 dB SPL @ 1 m
Abmessungen	
LBB1930/x0, LBB1935/x0	100 x 430 x 270 mm (19" Breite, 2 HE Höhe, mit Füßen)
LBB1938/00	145 x 430 x 370 mm (19" Breite, 3 HE Höhe, mit Füßen)
Gewicht	
LBB1930/x0	ca. 10,5 kg
LBB1935/x0	ca. 12,5 kg
LBB1938/00	ca. 25 kg
19" Halterungen	enthalten

nl Technische gegevens

Elektrisch

Netspanning

LBB1930/00, LBB1935/00	230/240 Vac, $\pm 10\%$, 50/60 Hz
LBB1930/50, LBB1935/50	110 Vac, $\pm 10\%$, 50/60 Hz
LBB1938/00	230 Vac, $\pm 10\%$, 50/60 Hz

Max. verbruik

LBB1930/x0	400 VA
LBB1935/x0	800 VA
LBB1938/00	1600 VA

Max. stroomverbruik

LBB1930/00	8 A
LBB1930/50	16 A
LBB1935/00	9 A
LBB1935/50	19 A
LBB1938/00	19 A

Accuspanning

24 Vdc, $+20\%/-10\%$

Max. accustroom

LBB1930/x0	6 A
LBB1935/x0	11 A
LBB1938/00	30 A

Prestaties

Frequentiekarakteristiek

50 Hz – 20 kHz ($+1/-3$ dB @ -10 dB op nominaal uitgangsvermogen)

Vervorming

< 1% op nominaal uitgangsvermogen, 1 kHz

S/R (recht bij max. volume)

LBB1930/x0	> 80 dB
LBB1935/x0	> 85 dB
LBB1938/00	> 90 dB

Ingangen

Lijningang (3-polig XLR, 6,3 mm-aansluiting, gebalanceerd) - LBB1930/x0, LBB1935/x0

Gevoeligheid	1 V
Impedantie	20 kOhm
CMRR	> 25 dB (50 Hz – 20 kHz)

Lijningang 1, 2 (3-polig XLR, gebalanceerd) - LBB1938/00

Gevoeligheid	1 V
Impedantie	20 kOhm
CMRR	> 25 dB (50 Hz – 20 kHz)

Ingang 100 V (schroef, niet gebalanceerd)

Gevoeligheid	100 V
Impedantie	330 kOhm

Uitgangen

Lijn doorlus uitgang (3-polig XLR, 6,3 mm-aansluiting, gebalanceerd) - LBB1930/x0, LBB1935/x0

Nominaal uitgangsniveau	1 V
Impedantie	directe verbinding met lijningang

Lijn doorlus uitgang 1, 2 (3-polig XLR, gebalanceerd) - LBB1938/00

Nominaal uitgangsniveau	1 V
Impedantie	directe verbinding met lijningang

Luidsprekeruitgangen (schroef, zwevend)

Max./nominaal uitgangsvermogen

70/100 V output	
LBB1930/x0	180 W/120 W
LBB1935/x0	360 W/240 W
LBB1938/00	720 W/480 W

8 Ohm-uitgangen

LBB1930/x0	31 V (120 W)
LBB1935/x0	44 V (240 W)
LBB1938/00	62 V (480 W)

Uitgangsvermogen op 24 V-accu

-1 dB op nominaal vermogen

Omgeving

Bedrijfstemperatuur	-10 tot +55 °C
Opslagtemperatuur	-40 tot +70 °C
Relatieve luchtvochtigheid	< 95%

Algemeen

EMC-emissie	conform EN 55103-1
EMC-immuniteit	conform EN 55103-2

Geluidsniveau ventilator

LBB1930/x0, LBB1935/x0	< 45 dB SPL @ 1 m
LBB1938/00	< 48 dB SPL @ 1 m

Afmetingen

LBB1930/x0, LBB1935/x0	100 x 430 x 270 mm (19-inch breed, 2 eenheden hoog, inclusief voetjes)
LBB1938/00	145 x 430 x 370 mm (19-inch breed, 3 eenheden hoog, inclusief voetjes)

Gewicht

LBB1930/x0	ca. 10,5 kg
LBB1935/x0	ca. 12,5 kg
LBB1938/00	ca. 25 kg

19" montagesteunen	inbegrepen
--------------------	------------

it Dati tecnici**Elettrici**

Tensione principale	230/115 V c.a., $\pm 10\%$, 50/60 Hz
LBB1930/00, LBB1935/00	230/240 V.c.a., $\pm 10\%$, 50/60 Hz
LBB1930/50, LBB1935/50	110 V.c.a., $\pm 10\%$, 50/60 Hz
LBB1938/00	230 V.c.a., $\pm 10\%$, 50/60 Hz
Consumo di corrente max.	
LBB1930/x0	400 VA
LBB1935/x0	800 VA
LBB1938/00	1600 VA
Corrente di punta di rete	
LBB1930/00	8 A
LBB1930/50	16 A
LBB1935/00	9 A
LBB1935/50	19 A
LBB1938/00	19 A
Tensione batteria	24 V c.d., $\pm 20\%/-10\%$
Corrente batteria mass	
LBB1930/x0	6 A
LBB1935/x0	11 A
LBB1938/00	30 A

Prestazioni

Risposta di frequenza	50 Hz – 20 kHz (+1/-3 dB @ -10 dB rif. uscita nominale)
Distorsione	< 1% @ di uscita nominale, 1 kHz
S/N (piatto al volume massimo)	
LBB1930/x0	> 80 dB
LBB1935/x0	> 85 dB
LBB1938/00	> 90 dB

Ingressi

Ingresso linea (XLR a 3 piedini, jack telefonico da 6,3 mm, bilanciato) - LBB1930/x0, LBB1935/x0

Sensibilità	1 V
Impedenza	20 kOhm
CMRR	> 25 dB (50 Hz – 20 kHz)

Ingresso linea 1, 2 (XLR a 3 piedini, bilanciato) - LBB1938/00

Sensibilità	1 V
Impedenza	20 kOhm
CMRR	> 25 dB (50 Hz – 20 kHz)

Ingresso 100 V (vite, non bilanciato)

Sensibilità	100 V
Impedenza	330 kOhm

Uscite

Uscita da spira di linea (XLR a 3 piedini, jack telefonico da 6,3 mm, bilanciato) - LBB1930/x0, LBB1935/x0

Livello nominale	1 V
Impedenza	connessione diretta all'ingresso di linea

Uscita da spira di linea 1, 2 (XLR a 3 piedini, bilanciato) - LBB1938/00

Livello nominale	1 V
Impedenza	connessione diretta all'ingresso di linea

Uscite bassi (vite, flottante)

Potenza in uscita nominale/mass.

Uscite 70/100 V	
LBB1930/x0	180 W/120 W
LBB1935/x0	360 W/240 W
LBB1938/00	720 W/480 W

Uscite da 8 Ohm

LBB1930/x0	31 V (120 W)
LBB1935/x0	44 V (240 W)
LBB1938/00	62 V (480 W)

Potenza in uscita con funzionamento a batteria da 24V -1 dB rif. potenza nominale

Condizioni ambientali

Intervallo di temperatura operativa

da -10 a +55 °C

Intervallo di temperatura di conservazione

da -40 a +70 °C

Umidità relativa

< 95%

Generali

Emissioni EMC

in conformità a EN 55103-1

Immunità EMC

in conformità a EN 55103-2

Livello rumorosità acustica della ventola

LBB1930/x0, LBB1935/x0

< 45 dB SPL @ 1 m

LBB1938/00

< 48 dB SPL @ 1 m

Dimensioni

LBB1930/x0, LBB1935/x0

100 x 430 x 270 mm (larghezza 19 pollici, altezza 2U,
con piedini)

LBB1938/00

145 x 430 x 370 mm (larghezza 19 pollici, altezza 3U,
con piedini)

Peso

LBB1930/x0

10,5 kg circa

LBB1935/x0

12,5 kg circa

LBB1938/00

25 kg circa

Staffa di montaggio 19"

incluso

es Datos técnicos
Datos eléctricos

Tensión de red	
LBB1930/00, LBB1935/00	230/240 V.C.A., $\pm 10\%$, 50/60 Hz
LBB1930/50, LBB1935/50	110 V.C.A., $\pm 10\%$, 50/60 Hz
LBB1938/00	230 V.C.A., $\pm 10\%$, 50/60 Hz
Consumo máximo de red	
LBB1930/x0	400 VA
LBB1935/x0	800 VA
LBB1938/00	1600 VA
Corriente de irrupción de red máxima	
LBB1930/00	8 A
LBB1930/50	16 A
LBB1935/00	9 A
LBB1935/50	19 A
LBB1938/00	19 A
Tensión de la batería	24 V.D.A., $\pm 20\%/-10\%$
Corriente máxima de la batería	
LBB1930/x0	6 A
LBB1935/x0	11 A
LBB1938/00	30 A

Rendimiento

Respuesta en frecuencia	50 Hz – 20 kHz (+1/-3 dB @ -10 dB salida nominal de ref.)
Distorsión	< 1% @ salida nominal, 1 kHz
S/R (plana a volumen máximo)	
LBB1930/x0	> 80 dB
LBB1935/x0	> 85 dB
LBB1938/00	> 90 dB

Entradas

Entrada línea (conector XLR de 3 patillas, clavija de 6,3 mm, equilibrada) - LBB1930/x0, LBB1935/x0

Sensibilidad	1 V
Impedancia	20 kOhm
Factor de rechazo de modo común	> 25 dB (50 Hz – 20 kHz)

Entrada línea 1, 2 (conector XLR de 3 patillas, equilibrada) - LBB1938/00

Sensibilidad	1 V
Impedancia	20 kOhm
Factor de rechazo de modo común	> 25 dB (50 Hz – 20 kHz)

Entrada 100 V (tornillo, no balanceada)

Sensibilidad	100 V
Impedancia	330 kOhm

Salidas

Salida de línea en paso (conector XLR de 3 patillas, clavija de 6,3 mm, equilibrada) - LBB1930/x0, LBB1935/x0

Nivel nominal	1 V
Impedancia	conexión directa a la entrada de línea

Salida de línea en paso 1, 2 (conector XLR de 3 patillas, equilibrada) - LBB1938/00

Nivel nominal	1 V
Impedancia	conexión directa a la entrada de línea

Salidas de altavoces (tornillo, flotante)

Potencia máxima/nominal de salida

Salidas 70/100 V	
LBB1930/x0	180 W/120 W
LBB1935/x0	360 W/240 W
LBB1938/00	720 W/480 W

Salidas de 8 Ohmios

LBB1930/x0	31 V (120 W)
LBB1935/x0	44 V (240 W)
LBB1938/00	62 V (480 W)

Potencia de salida con funcionamiento a baterías de 24 V -1 dB potencia nominal de ref.

Condiciones medioambientales

Rango de temperatura de funcionamiento	-10 a +55 °C
Rango de temperatura de almacenamiento	-40 a +70 °C
Humedad relativa	< 95%

Datos generales

Emisiones EMC	según EN 55103-1
Inmunidad EMC	según EN 55103-2
Nivel acústico del ventilador	
LBB1930/x0, LBB1935/x0	< 45 dB SPL @ 1 m
LBB1938/00	< 48 dB SPL @ 1 m
Dimensiones	
LBB1930/x0, LBB1935/x0	100 x 430 x 270 mm (19" de ancho, 2U altura, con pies)
LBB1938/00	145 x 430 x 370 mm (19" de ancho, 3U altura, con pies)
Peso	
LBB1930/x0	aprox. 10,5 kg
LBB1935/x0	aprox. 12,5 kg
LBB1938/00	aprox. 25 kg
Soportes de montaje 19"	incluidos

